

# SILVERCREST®



## GARMENT STEAMER SDBF 1200 A1

**FI**  
**HÖYRYSILITYSHARJA**  
Käyttöohje

**PL**  
**PAROWNICA**  
Instrukcja obsługi

**EE**  
**RÕIVAAURUTI**  
Kasutusjuhend

**DE AT CH**  
**DAMPFBÜRSTE**  
Bedienungsanleitung

**SE**  
**ÅNGBORSTE**  
Bruksanvisning

**LT**  
**GARINIS ŠEPETYS**  
Naudojimo instrukcija

**LV**  
**TVAIKA GLUDEKLIS**  
Lietošanas pamācība

IAN 467378\_2404

**FI SE PL**  
**LT LV**



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülj lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

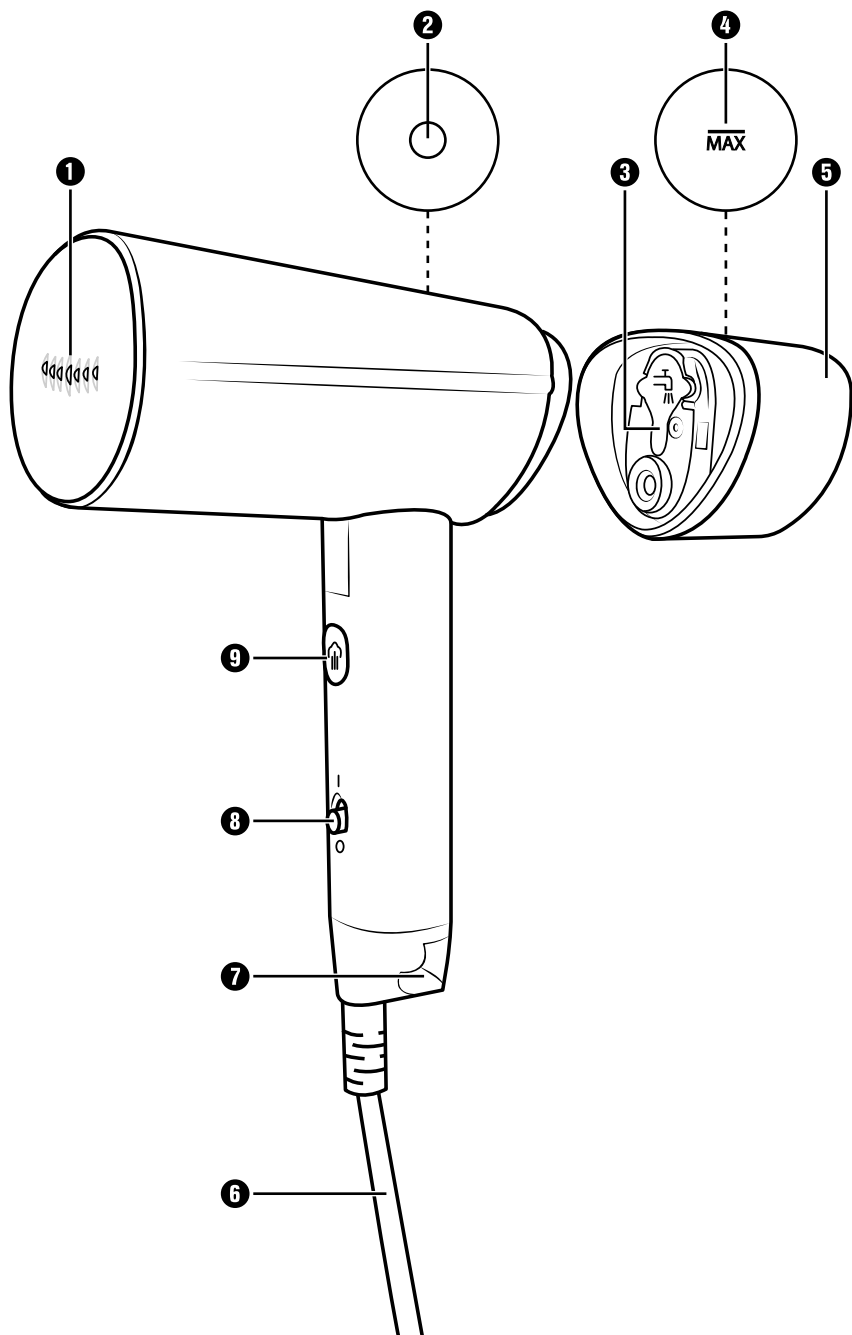
LV

Pirms lasišanas atloket lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                       |          |    |
|----------|-----------------------|----------|----|
| FI       | Käyttöohje            | Sivu     | 1  |
| SE       | Bruksanvisning        | Sidan    | 11 |
| PL       | Instrukcja obsługi    | Strona   | 21 |
| LT       | Naudojimo instrukcija | Puslapis | 33 |
| EE       | Kasutusjuhend         | Lehekülj | 45 |
| LV       | Lietošanas pamācība   | Lappuse  | 55 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung   | Seite    | 67 |



## Sisällysluettelo

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| <b>Johdanto</b>                       | <b>2</b> |
| Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja   | 2        |
| Määrystenmukainen käyttö              | 2        |
| Käytetyt varoitukset ja symbolit      | 2        |
| <b>Turvallisuusohjeet</b>             | <b>3</b> |
| <b>Käyttöelementit / osien kuvaus</b> | <b>6</b> |
| <b>Käyttöönotto</b>                   | <b>6</b> |
| Toimitussisällön tarkastaminen        | 6        |
| Vesisäiliön täyttäminen               | 6        |
| <b>Käyttö ja toiminta</b>             | <b>7</b> |
| Laitteen valmistelu                   | 7        |
| Vaatekappaleiden höyryttäminen        | 7        |
| Laitteen poistaminen käytöstä         | 8        |
| <b>Puhdistus</b>                      | <b>8</b> |
| Laitteen puhdistaminen                | 8        |
| Kalkin poistaminen laitteesta         | 8        |
| <b>Säilytys</b>                       | <b>9</b> |
| <b>Vianetsintä</b>                    | <b>9</b> |
| <b>Hävittäminen</b>                   | <b>9</b> |
| Laitteen hävittäminen                 | 9        |
| Pakkauksen hävittäminen               | 9        |
| <b>Liite</b>                          | <b>9</b> |
| Tekniset tiedot                       | 9        |
| Kompennass Handels GmbH:n takuu       | 9        |
| Huolto                                | 10       |
| Maahantuoja                           | 10       |

Johdanto

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan laitteen. Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen laitteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä laitetta ainoastaan kuvatulla tavalla ja mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki laitetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu yksinomaan pystyhöyrytykseen silitettävissä olevien kodin tekstiilien silottamiseen ja ryppyjen poistamiseen. Laitteen käyttö on sallittua ainoastaan suljetuissa tiloissa ja yksityisissä kotitalouksissa. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi.

Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa. Emme vastaa mistään laitteen käyttö-tarkoituksen vastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VAARA!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.                |
|    | <b>VAROITUS!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä. |
|    | <b>VARO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.          |
|    | <b>HUOMIO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei huomioida.                               |
|    | <b>Huomautus:</b> Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.                                                                                                             |
|  | Vaihtovirta/-jännite                                                                                                                                                                              |

## **Turvallisuusohjeet**

### **⚠ SÄHKÖISKUN VAARA!**

- Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- Jotta vaaroilta välttyttäisiin, vie vaurioitunut laite välittömästi pätevän ammattikorjaamon korjattavaksi tai ota yhteyttä asiakaspalveluumme.
- Anna valtuutetun ammattihenkilöstön, huoltopalvelun tai vastaavan pätevän henkilön vaihtaa vaurioitunut pistoke tai virtajohto välittömästi uuteen vaarojen välttämiseksi.
- Tartu aina kiinni pistokkeesta, älä koskaan vedä johdosta.
- Älä taita äläkä purista virtajohdtoa, ja sijoita se niin, ettei se joudu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa ja ettei kukaan voi astua sen päälle eikä kompastua siihen.
- Irrota verkkopistoke ennen puhdistusta, vesisäiliön täyttämistä ja jokaisen käytön jälkeen.
- Älä milloinkaan koske johtoon tai verkkopistokkeeseen kosteilla käsillä.
- Älä missään tapauksessa upota laitetta nesteeseen ja varmista, ettei laitteen sisälle pääse nestettä. Älä altista laitetta kosteudelle äläkä käytä sitä ulkona. Jos laitteen sisään kuitenkin pääsee nestettä, irrota pistoke heti pistorasiasta ja vie laite korjattavaksi alan asiantuntevaan huoltoliikkeeseen.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta suihkun, vettä täynnä olevan kylpyammeen, pesualtaan tai vettä sisältävien astioiden lähetyillä. Veden läheisyyteen liittyy aina vaaran mahdollisuus, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Älä avaa laitteen koteloa. Anna viallinen laite ainoastaan alan asiantuntevan huoltoliikkeen korjattavaksi.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos siinä on näkyviä vaurioita, se on pudonnut tai siitä vuotaa vettä. Laitteen saa korjata ainoastaan valtuutettu ammattilainen.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohdon taittumissuoja on vaurioitunut!

- 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistimuksellinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisina tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

### **⚠ PALOVAMMAN VAARA!**

- Kun laite on kuuma, tartu siihen vain kahvasta.
- Lapsia ei saa jättää ilman valvontaa, jotta voidaan varmistaa, etteivät he leiki laitteella.
- Älä koskaan pidä käsiäsi höyrysuihkussa äläkä tartu kuumiin metalliosiin.
- Älä koskaan avaa vesisäiliön täyttöaukkoa käytön aikana. Anna laitteen ensin jäähtyä ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita!
- Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä tai eläimiä kohden.
- Laite ja sen liitosjohto on pidettävä poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta laitteen käytön ja jäähtymisen aikana.
- Laitetta on käytettävä varoen, koska se saattaa päästää höyryä.

## **⚠ TULIPALON VAARA!**

- Älä koskaan jätä kuumaa, sähköverkkoon liitettyä tai päälle kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Varastoi laite ainoastaan jäähtyneenä.
- Aseta laite vain kyljelleen tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Laitteen on sijaittava tukevasti, kun se lasketaan alas. Höyryn ulostuloaukko ei saa osoittaa alustaa kohti.
- Käytä silittämiseen ainoastaan hoito-ohjeissa annettuja ja kullekin materiaalille soveltuvia lämpötila-asetuksia. Muutoin tekstiilit saattavat vaurioitua. Mikäli et tunne hoito-ohjeita, aloita pienimmällä lämpötila-asetuksella.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty pistorasiaan.

## **⚠ HUOMIO!**

- Jos vaatteen hoito-ohjeessa on silittämisen kieltävä symboli (☒), vaatetta ei saa käsitellä tuotteella. Muuten voit vahingoittaa vaatetta.
- Vesisäiliöön saa täyttää ainoastaan vesijohtovettä (tai tislattua vettä vesijohtoveteen sekoitettuna). Muuten laite voi vioittua.
- Laitetta ei saa puhdistaa liuottimilla, alkoholilla tai hankaavilla puhdistusaineilla. Ne voivat vioittaa laitetta.

## **ⓘ Huomautus:**

- Käyttäjän ei tarvitse suorittaa mitään toimenpiteitä asettaakseen laitteen 50 tai 60 Hz:n taajuudelle. Laite asettuu automaattisesti 50 tai 60 Hz:n taajuudelle.

## Käyttöelementit / osien kuvaus

(Katso kuvat kääntösivulta)

- ❶ Höyryn ulostuloaukko
- ❷ Lämmityksen merkkivalo
- ❸ Täyttöaukko 
- ❹ MAX-merkintä **MAX**
- ❺ Vesisäiliö
- ❻ Virtajohto ja pistoke
- ❼ Ripustuslenkki
- ❽ Virtakytkin I/O
- ❾ Höyrysuihkupainike 

## Käyttöönotto

### Toimitussisällön tarkastaminen

**⚠ VAARA!** Tukehtumisvaara! Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä.

- ◆ Poista kaikki osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaali.

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Taitettava höyrysilitysharja
- Tämä käyttöohje

**❶ Huomautus:** Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita. Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

## Vesisäiliön täyttäminen

**⚠ VAARA!** Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara! Sammuta laite ennen jokaista täyttöä. Irrota laitteen verkkopistoke **❷** verkkopistorasiasta ennen jokaista täyttöä.

**⚠ VAARA!** Palovammavaara! Laitteen on oltava jäähtynyt, ennen kuin vesisäiliö **❺** täytetään tarvittaessa uudelleen.

**❶ HUOMIO!** Laitevauriot! Täytä vesisäiliöön **❺** ainoastaan vesijohtovettä tai tislattua vettä vesijohtoveteen sekoitettuna. Älä koskaan täytä vesisäiliöön **❺** kemiallisia aineita, puhdistusaineita (kalkinpoistoainetta lukuun ottamatta) tai muita nesteitä. Älä käytä vettä, josta kalkki on poistettu kemiallisesti. Se voi aiheuttaa laitteeseen vaurioita, jotka eivät ole korjattavissa.

Jos asuinpaikkakuntasi vesijohtovesi on keskivertoa kovempaa, suosittelemme tislattua veden sekoittamista vesijohtoveteen. Muutoin höyrysuuttimet saattavat kalkkiutua ennenaikaisesti.

Jotta höyrypuhallustoiminto säilyisi hyvänä mahdollisimman pitkään, tislattua vettä on sekoitettava vesijohtoveteen taulukon mukaisesti.

| Veden kovuus             | Tislattua veden ja vesijohtoveden suhde |
|--------------------------|-----------------------------------------|
| erittäin pehmeä / pehmeä | 0                                       |
| keskikova                | 1:1                                     |
| kova                     | 2:1                                     |
| erittäin kova            | 3:1                                     |

Veden kovuuden saat selville paikalliselta vesilaitokselta.

**❶ Huomautus:** Koska jokaisen laitteen toiminta tarkastetaan valmistuksen jälkeen, saattaa vesisäiliössä **❺** olla vesitippoja.

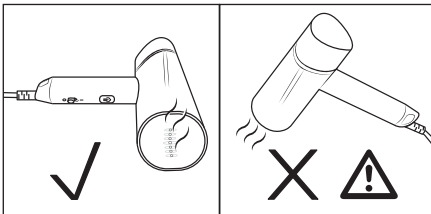
- ◆ Irrota vesisäiliö **❺** laitteesta.
- ◆ Avaa täyttöaukko  **❸**.
- ◆ Täytä vettä vesisäiliöön **❺** korkeintaan MAX-merkintään **MAX** **❹** asti.
- ◆ Sulje täyttöaukko  **❸**.

- ◆ Kuivaa liiallinen vesi vesisäiliöstä ⑤ kuivalla liinalla.
- ◆ Aseta vesisäiliö ⑤ laitteeseen niin, että se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

## Käyttö ja toiminta

### Laitteen valmistelu

- ① **Huomautus:** Laitteen ensimmäisellä kuumenuskerralla saattaa muodostua hieman savua ja hajua, mikä johtuu valmistusprosessista peräisin olevista jäämistä. Tämä on normaalia ja täysin vaaratonta. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta, ja avaa esimerkiksi ikkuna.
- ◆ Taita laitetta auki, kunnes se lukittuu avoimeen asentoon.
- ◆ Kytke verkkopistoke ⑥ asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- ◆ Kytke laite päälle työntämällä virtakytkin I/O ⑧ asentoon I. Lämmityksen merkkivalo ② syttyy.
- ◆ Tarkkaile lämmityksen merkkivaloa ②. Lämmityksen merkkivalo ② sammuu noin 30 sekunnin kuluttua, kun lämpötila on saavutettu. Laite on käyttövalmis.
- ① **HUOMIO!** Aineelliset vahingot! Aseta laite vain kyljelleen tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Laitteen on sijaittava tukevasti, kun se lasketaan alas. Höyryn ulostuloaukko ① ei saa osoittaa alustaa kohti (katso kuva Laitteen laskeminen alas). Vaihdothoitoisesti voit ripustaa laitteen ripustuslenkistä ⑦.



Kuva Laitteen laskeminen alas

### Vaatekappaleiden höyryttäminen

- ① **HUOMIO!** Aineelliset vahingot!
  - (1) Laitetta voidaan käyttää käyttä kaikille vaatteille, lukuun ottamatta vaatteita, joiden hoito-ohjeissa silittäminen on kielletty (symboli ☒). Muuten voit vahingoittaa vaatetta.
  - (2) Älä käsittele laitteella nahkaa, samettia, kyllästettyjä huonekaluja tai höyrylle herkkiä kankaita. Se voi muuten vaurioittaa kyseisiä tekstiilejä/huonekaluja.
  - (3) Varovaisuutta tulee noudattaa käsiteltäessä lämpöherkkiä kankaita, kuten synteettisiä materiaaleja, polyamia tai viskoosia. Näiden materiaalien kohdalla höyrytystä kannattaa kokeilla ensin vaateen piiloon jäävään kohtaan (sauman sisäpuolelle) ja varmistaa, ettei kuuma höyry vahingoita materiaalia. Älä höyrytä näitä materiaaleja suoraan kuumalla höyryn ulostuloaukolla ①.
- ◆ Ripusta rypistynyt vaate vaateripustimelle.
- ◆ Vedä yhdellä kädellä aina höyryttäväksi haluttu kohta vaatteesta tasaiseksi.
- ◆ Pidä laitetta vaakasuorassa.
- ◆ Pidä höyrysuihkupainiketta ⑨ painettuna höyryttääksesi vaatetta ylhäältä alaspäin. Paina samalla kevyesti laitteella.
- ◆ Vapauta höyrysuihkupainike ⑨ pitääksesi tauon tai päättääksesi toimenpiteen.
- ◆ Anna vaateen jäähtyä ripustimessa, ennen kuin puet sen päällesi.
- ① **Huomautus:** (1) Lämmityksen merkkivalo ② kytkeytyy käytön aikana päälle tai jälleen pois päältä, koska laite säätelee itseään lämpötilan ylläpitämiseksi. Tämä on normaalia, eikä sillä ole mitään merkitystä. (2) Jos vesi loppuu vesisäiliöstä ⑤ käytön aikana, noudata luvussa **Vesisäiliön täyttäminen** annettuja ohjeita. (3) Voit myös poistaa taitteet ja rypyt kodintekstiileistä, kuten esim. verhoista. Ripusta tekstiili tarvittaessa tangolle voidaksesi höyryttää sen.

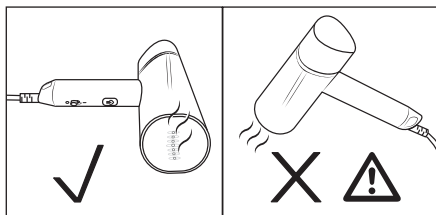
## Laitteen poistaminen käytöstä

- ◆ Sammuta laite työntämällä virtakytkin I/O ⑧ asentoon O. Lämmityksen merkkivalo ② sammuu.
- ◆ Irrota laitteen verkkopistoke ⑥ verkkopistorasiasta.

### ⚠ VAARA! Palovammavaara!

Laitteen on oltava jäähtynyt, ennen kuin vesisäiliö ⑤ voidaan tyhjentää.

- ❗ **HUOMIO!** Aineelliset vahingot! Aseta laite vain kyljelleen tasaiselle ja lämmönkestävälle alustalle. Laitteen on sijaittava tukevasti, kun se lasketaan alas. Höyryn ulostuloaukko ① ei saa osoittaa alustaa kohti (katso kuva Laitteen laskeminen alas). Vaihhtoehdoisesti voit ripustaa laitteen ripustuslenkistä ⑦.



Kuva Laitteen laskeminen alas

- ◆ Irrota vesisäiliö ⑤ laitteesta.
- ◆ Avaa täyttöaukko ③.
- ◆ Kaada vesisäiliöön ⑤ jäänyt vesi pois.
- ◆ Sulje täyttöaukko ③.
- ◆ Kuivaa liiallinen vesi vesisäiliöstä ⑤ kuivalla liinalla.
- ◆ Aseta vesisäiliö ⑤ laitteeseen niin, että se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

## Puhdistus

### Laitteen puhdistaminen

- ⚠ **VAARA!** Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara! Sammuta laite aina ennen puhdistamista. Irrota laitteen verkkopistoke ⑥ pistorasiasta ennen jokaista puhdistusta. Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.

### ⚠ VAARA! Palovammavaara!

Laitteen on oltava jäähtynyt ennen sen puhdistamista.

- ❗ **HUOMIO!** Laitevauriot! Älä käytä syövyttäviä, hankaavia tai liuotainainepitoisia puhdistusaineita. Ne voivat vaurioittaa laitteen pintoja.
- ◆ Pyyhi laite kevyesti kostutetulla liinalla. Lisää liinaan tarvittaessa mietoa astianpesuainetta ja pyyhi lopuksi pelkällä vedellä.
- ◆ Anna kaiken kuivua hyvin, ennen kuin asetat laitteen säilytykseen tai otat sen uudelleen käyttöön.

## Kalkin poistaminen laitteesta

Laitteelle on tehtävä kalkinpoisto säännöllisesti, jotta se säilyisi mahdollisimman toimintakykyisenä. Kalkinpoiston toistotiheyteen vaikuttaa veden laatu ja laitteen käyttötiheys.

Kalkinpoisto on suositeltavaa suorittaa vähintään kerran vuodessa tai aina 50 käyttötunnin jälkeen. Kalkinpoisto on myös suositeltavaa, jos huomaa höyrymäärän vähentyneen.

- ❗ **Huomautus:** Käytä kalkinpoistoon tavanomaista siirunahappopohjaista kalkinpoistainetta. Noudata myös kalkinpoistoaineen käyttöohjetta.

- ◆ Varmista, että laite on täysin jäähtynyt.
- ◆ Täytä kalkinpoistoaine vesisäiliöön ⑤.
- ◆ Anna kalkinpoistoaineen vaikuttaa muutama minuutti.
- ◆ Kytke verkkopistoke ⑥ asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan.
- ◆ Kytke laite päälle työntämällä virtakytkin I/O ⑧ asentoon I. Lämmityksen merkkivalo ② syttyy.
- ◆ Tarkkaile lämmityksen merkkivaloa ②. Lämmityksen merkkivalo ② sammuu noin 30 sekunnin kuluttua, kun lämpötila on saavutettu. Laite on käyttövalmis.
- ◆ Paina höyrypainiketta ⑨ useita kertoja ja höyrytä vanhaa liinaa.
- ◆ Täytä sen jälkeen vesisäiliö ⑤ pelkällä vedellä ja höyrytä uudelleen vanhaa liinaa kalkinpoistainejäämien poistamiseksi.

## Säilytys

### ⚠ VAARA! Palovaara!

Laitteen on oltava jäähtynyt, ennen kuin laite asetetaan säilytykseen.

- ♦ Irrota laitteen verkkopistoke ⑥ pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä.
- ♦ Taita laite kokoon, kunnes kahva lukittuu paikoilleen.
- ♦ Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa, suoralta auringonvalolta suojattuna silloin, kun laitetta ei käytetä.
- ♦ Käytä säilytykseen tarvittaessa ripustuslenkkiä ⑦.

## Vianetsintä

| Vika                                                                         | Syy                                                                     | Korjaus                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Laitteesta ei tule lainkaan tai laitteesta tulee vain erittäin vähän höyryä. | Vesi on loppu vesisäiliöstä ⑤.                                          | Täytä vesisäiliö ⑤ vedellä (katso luku <b>Vesisäiliön täyttäminen</b> ). |
| Laite ei lämpene.                                                            | Laitetta ei ole kytketty päälle tai sitä ei ole liitetty sähköverkkoon. | Luo yhteys sähköverkkoon ja/tai kytke laite päälle.                      |

## Hävittäminen

### Laitteen hävittäminen



Oheinen yliiviivatun, pyörien päällä seisovan jäteastian symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/ EU alainen. Direktiivin mukaan tätä

laitetta ei saa sen käyttöänsä päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuun keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi.

### Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

### Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

## Liite

### Tekniset tiedot

|             |                       |
|-------------|-----------------------|
| Tulojännite | 220–240 V ~, 50–60 Hz |
| Tuloteho    | 1 200 W               |

### Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositeen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuu aika ei ala uudeen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### **Takuu aika ja lakisääteinen virhevastuu**

Takuukorjaus ei pidennä takuu aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### **Takuun laajuus**

Laitte on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä.

Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 467378\_2404 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.

- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.

- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdes- sä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennus-ohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 467378\_2404.

### **Huolto**

**FI** **Huolto Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 467378\_2404

### **Maahantuoja**

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Innehållsförteckning

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inledning</b> .....                           | <b>12</b> |
| Information om denna bruksanvisning .....        | 12        |
| Avsedd användning .....                          | 12        |
| Varningar och symboler .....                     | 12        |
| <b>Säkerhetsanvisningar</b> .....                | <b>13</b> |
| <b>Manöverelement/Beskrivning av delar</b> ..... | <b>16</b> |
| <b>Idrifttagning</b> .....                       | <b>16</b> |
| Kontrollera leveransens innehåll .....           | 16        |
| Fylla på vattentanken .....                      | 16        |
| <b>Användning och funktion</b> .....             | <b>17</b> |
| Förbereda produkten .....                        | 17        |
| Ånga klädesplagg .....                           | 17        |
| Ställa undan produkten .....                     | 18        |
| <b>Rengöring</b> .....                           | <b>18</b> |
| Rengöra produkten .....                          | 18        |
| Avkalka produkten .....                          | 18        |
| <b>Förvaring</b> .....                           | <b>19</b> |
| <b>Felsökning</b> .....                          | <b>19</b> |
| <b>Kassering</b> .....                           | <b>19</b> |
| Kassera/återvinna produkten .....                | 19        |
| Kassera förpackningen .....                      | 19        |
| <b>Bilaga</b> .....                              | <b>19</b> |
| Tekniska data .....                              | 19        |
| Garanti från Kompernass Handels GmbH .....       | 19        |
| Service .....                                    | 20        |
| Importör .....                                   | 20        |

Inledning

Information om denna bruksanvisning

Tack för köpet av denna produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd endast produkten på det sätt och till de användningsområden som beskrivs här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Denna produkt är uteslutande avsedd för vertikal ångning för att släta ut och ta bort veck från strykbara hemtextilier. Produkten får endast användas inomhus i privata hushåll. All annan användning anses vara felanvändning.

Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt. Anspråk av något slag på grund av skador till följd av felanvändning, felaktiga reparationer, otillåtna modifieringar eller användning av otillåtna reservdelar är uteslutna. Användaren bär ensam risken för sådan användning.

Varningar och symboler

Följande varningar och symboler används i denna bruksanvisning, på förpackningen och på produkten (om tillämpligt):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>FARA!</b> En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.                 |
|   | <b>VARNING!</b> En varning med denna symbol och signalordet VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks. |
|   | <b>OBS!</b> En varning med den här symbolen och signalordet OBS innebär risk för en farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.   |
|   | <b>AKTA!</b> En varning med denna symbol och signalordet AKTA indikerar en potentiellt farlig situation som kan leda till saksador om den inte undviks.                                     |
|   | <b>Anmärkning:</b> En anmärkning innehåller ytterligare information som underlättar att använda produkten.                                                                                  |
|  | Växelström/-spänning                                                                                                                                                                        |

## Säkerhetsanvisningar

### **⚠ FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STÖT!**

- Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på produktens typskylt.
- Om produkten är defekt måste du omedelbart lämna in den till en kvalificerad fackverkstad för reparation eller kontakta till kundtjänsten för att undvika olyckor.
- För att undvika olyckor ska skadade stickkontakter eller elkablar omedelbart bytas ut av en auktoriserad fackverkstad, vår kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer.
- Dra alltid ut stickkontakten, dra aldrig i kabeln.
- Knäck eller kläm inte elkabeln och dra den så att den inte kommer i kontakt med varma ytor och så att inga personer kan trampa på den eller snubbla över den.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du rengör produkten, fyller på vatten och när du har avslutat användningen.
- Ta aldrig i elkabeln eller stickkontakten med fuktiga händer.
- Produkten får absolut inte sänkas ner i vätska och det får inte komma in vätska innanför höljet. Produkten får inte utsättas för fukt och inte användas utomhus. Om det ändå råkar komma in vätska innanför höljet ska du genast dra ut stickkontakten ur eluttaget och lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation.
- Använd aldrig produkten i närheten av vatten i badkar, dusch, tvättställ eller andra behållare. Närhet till vatten utgör en risk även när produkten är avstängd.
- Du får inte försöka öppna produktens hölje. Låt endast auktoriserad fackpersonal reparera produkten.
- Du får absolut inte använda produkten om den har synliga skador, har fallit i golvet eller läcker vatten. Lämna in produkten till kvalificerad fackpersonal för reparation innan den används igen.
- Du får inte fortsätta att använda produkten om kabelns bockningsskydd är skadat!

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna i samband med användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

### **⚠ FARA RISK FÖR BRÄNN-SKADOR!**

- Ta bara i handtaget när produkten är varm.
- Lämna inte barn utan uppsikt och se till att de inte leker med produkten.
- Håll aldrig händerna där ångan kommer ut och ta inte i heta metalldelar.
- Vattentankens påfyllningsöppning får inte öppnas under användning. Låt produkten svalna och dra ut stickkontakten ur eluttaget.
- Stryk aldrig klädesplagg när du har dem på dig!
- Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur.
- Produkten och dess anslutningskabel måste förvaras utom räckhåll för barn under 8 år när produkten är påkopplad eller står och svalnar.
- Produkten bör användas med försiktighet eftersom den kan avge ånga.

## **⚠ FARA PÅ GRUND AV BRAND!**

- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är het, ansluten eller påkopplad.
- Ställ inte undan produkten förrän den har kallnat.
- Placera produkten endast på sidan på ett plant och värmetåligt underlag. Produkten måste ligga stabilt när den läggs ner. Ångutloppet får inte vara riktat mot underlaget.
- Stryk endast med de temperaturinställningar som anges i skötselanvisningen och som är lämpliga för materialet. Annars kan materialet skadas. Om det inte finns några skötselanvisningar ska du börja stryka med den lägsta temperaturen.
- Lämna inte apparaten oövervakad när den är ansluten till ett eluttag.

## **ⓘ AKTA!**

- Om det enligt skötselanvisningarna på plagget är förbjudet att stryka det (☒-symbol) får du inte behandla plagget med produkten. Då kan plagget skadas.
- Endast kranvatten (eller destillerat vatten blandat med kranvatten) får fyllas på i vattentanken. Annars skadas produkten.
- Du får inte rengöra produkten med lösningsmedel, alkohol eller slipande medel. Då kan den skadas.

## **ⓘ Anmärkning:**

- Det krävs ingen åtgärd från användarens sida för att ställa in produkten på 50 eller 60 Hz. Produkten ställer automatiskt in sig på 50 eller 60 Hz.

## Manöverelement/Beskrivning av delar

(se bilder på utvikningssidan)

- 1 Ångutlopp
- 2 Uppvärmningslampa
- 3 Påfyllningsöppning 
- 4 MAX-markering **MAX**
- 5 Vattentank
- 6 Elkabel med stickkontakt
- 7 Upphängningsögla
- 8 På/Av-knapp I/O
- 9 Ångpuffknapp 

## Idrifttagning

### Kontrollera leveransens innehåll

**⚠ FARA!** Risk för kvävning! Förpackningsmaterial är inga leksaker.

- ◆ Ta upp alla delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

Leveransen innehåller följande delar:

- Ångborste fällbar
- Denna bruksanvisning

**i Anmärkning:** Kontrollera leveransen med avseende på fullständighet och synliga skador. Vid ofullständig leverans eller skador på grund av bristfällig förpackning eller transport, vänligen kontakta vår servicehotline (se kapitel **Service**).

### Fylla på vattentanken

**⚠ FARA!** Livsfara på grund av elektrisk stöt!  
Stäng av produkten före varje påfyllning.  
Dra alltid ut stickkontakten **6** ur eluttaget före påfyllning.

**⚠ FARA!** Risk för brännskador!  
Produkten måste ha svalnat innan du kan fylla på vattentanken **5** igen.

**! AKTA!** Produkten kan skadas!  
Du får endast fylla vattentanken **5** med kranvatten eller kranvatten blandat med destillerat vatten. Fyll aldrig vattentanken **5** med kemiska ämnen, rengöringsmedel (med undantag för avkalkningsmedel) eller andra vätskor. Använd inte vatten som är kemiskt avkalkat. Detta kan leda till irreparabla skador på produkten.

Om kranvattnet där du bor är mycket hårt är det bra om du blandar det med destillerat vatten. Annars kan munstyckena till ångpuffsfunktionen kalkas igen i förtid.

För att ångpuffsfunktionen ska fungera optimalt under lång tid blandas kranvatten med destillerat vatten enligt tabellen.

| Vattnets hårdhet   | Andel destillerat vatten i förhållande till kranvatten |
|--------------------|--------------------------------------------------------|
| mycket mjukt/mjukt | 0                                                      |
| medelhårt          | 1:1                                                    |
| hårt               | 2:1                                                    |
| mycket hårt        | 3:1                                                    |

Fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

**i Anmärkning:** Eftersom varje produkt funktionstestas efter tillverkning är det möjligt att det kan finnas vattendroppar i vattentanken **5**.

- ◆ Ta bort vattentanken **5** från produkten.
- ◆ Öppna påfyllningsöppningen  **3**.
- ◆ Fyll vattentanken **MAX** **4** med vatten upp till MAX-markeringen **5**.
- ◆ Stäng påfyllningsöppningen  **3**.

- ♦ Torka av eventuellt överflödigt vatten på vattentanken 5 med en torr trasa.
- ♦ Sätt fast vattentanken 5 på produkten tills den hörbart snäpper fast.

## Användning och funktion

### Förbereda produkten

- ❗ **Anmärkning:** När produkten värms upp för första gången kan produktionsrelaterade rester leda till lätt rök- och luktutveckling. Det är fullständigt normalt och helt ofarligt. Sörj för god ventilation, t.ex. genom att öppna ett fönster.
- ♦ Fäll upp produkten tills den snäpper fast.
- ♦ Sätt stickkontakten 6 i ett godkänt, jordat eluttag.
- ♦ Skjut PÅ/AV-knappen I/O 8 till läget I, för att slå på produkten. Uppvärmningslampan 2 tänds.
- ♦ Observera uppvärmningslampan 2. Efter ca 30 sekunder slocknar uppvärmningslampan 2, när temperaturen har nåtts. Produkten är nu klar att användas.
- ❗ **AKTA!** Risk för sakskador! Placera produkten endast på sidan på ett plant och värmetåligt underlag. Produkten måste ligga stabilt när den läggs ner. Ångutloppet 1 får inte vara riktat mot underlaget (se bild Lägga undan produkten). Alternativt kan du hänga produkten i upphängningsöglan 7.

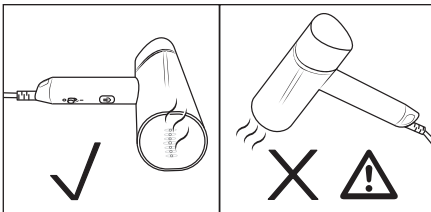


Bild Lägga undan produkten

### Ånga klädesplagg

- ❗ **AKTA!** Risk för sakskador!
  - (1) Produkten kan användas på alla klädesplagg med undantag för kläder vars skötselansvisning förbjuder strykning (symbol ). Då kan plagget skadas.
  - (2) Behandla inte läder, sammet, impregnerade möbler eller ångkänsliga tyger. Annars kan materialet/möblen skadas.
  - (3) Försiktighet rekommenderas med värmekänsliga tyger som syntetmaterial, polyamid eller konstsilke. Med dessa material bör du först kontrollera att den heta ångan inte skadar materialet på ett icke synligt ställe (exempelvis en söm på insidan). Vidrör inte dessa material direkt med det heta ångutloppet 1.
- ♦ Häng upp det skrynkliga klädesplagget på en galge.
- ♦ Dra alltid den del av plagget som du vill ånga slätt med en hand.
- ♦ Håll produkten vågrätt.
- ♦ Tryck och håll in ångpuffknappen  9 för att ånga plagget uppifrån och ner. Tryck lätt med produkten.
- ♦ Släpp ångpuffknappen  9 för att ta en paus eller för att avsluta strykningen.
- ♦ Låt plagget svalna på en galge innan du använder det.
- ❗ **Anmärkning:** (1) Uppvärmningslampan 2 tänds och släcks under drift när produkten reglerar sig själv för att hålla temperaturen. Detta är normalt och har påverkar ingenting. (2) Om vattnet i vattentanken 5 tar slut under användning, följ anvisningarna i kapitlet **Fylla på vattentanken**. (3) Du kan även ta bort veck och skrynklor från tyger, t.ex. gardiner. Häng eventuellt upp tyget över en stång för att kunna ångbehandla tyget.

## Ställa undan produkten

- ◆ Skjut På/Av-knappen I/O ⑧ till läget O, för att stänga av produkten. Uppvärmningslampan ② slocknar.

- ◆ Dra ut produktens stickkontakt ⑥ ur eluttaget.

### ⚠ **FARA!** Risk för brännskador!

Produkten måste ha svalnat innan du kan tömma vattentanken ⑤.

- ❗ **AKTA!** Risk för sagskador! Placera produkten endast på sidan på ett plant och värmetåligt underlag. Produkten måste ligga stabil när den läggs ner. Ångutloppet ① får inte vara riktat mot underlaget (se bild Lägga undan produkten). Alternativt kan du hänga produkten i upphängningsöglan ⑦.

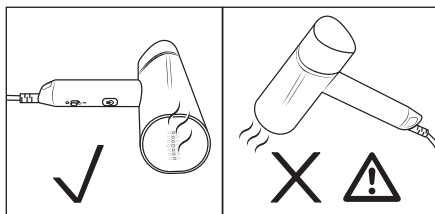


Bild Lägga undan produkten

- ◆ Ta bort vattentanken ⑤ från produkten.
- ◆ Öppna påfyllningsöppningen ③.
- ◆ Häll ut det vatten som finns kvar i vattentanken ⑤.
- ◆ Stäng påfyllningsöppningen ③.
- ◆ Torka av eventuellt överflödigt vatten på vattentanken ⑤ med en torr trasa.
- ◆ Sätt fast vattentanken ⑤ på produkten tills den hörbart snäpper fast.

## Rengöring

### Rengöra produkten

#### ⚠ **FARA!** Livsfara på grund av elektrisk stöt!

Stäng alltid av produkten innan den rengörs. Dra alltid ut stickkontakten ⑥ ur eluttaget innan du rengör produkten. Se till att ingen fukt tränger in i produkten under rengöringen.

#### ⚠ **FARA!** Risk för brännskador!

Produkten måste ha svalnat innan du rengör den.

- ❗ **AKTA!** Produkten kan skadas! Använd inga frätande, slipande eller lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel. De kan skada produktens yta.

- ◆ Torka av produkten med en lätt fuktad trasa. Ta några droppar mildt diskmedel på trasan om det behövs och torka sedan av det med rent vatten.
- ◆ Låt alla delar torka ordentligt innan du ställer undan produkten eller använder den igen.

### Avkalka produkten

Produkten måste avkalkas regelbundet för att bibehålla sin fulla effektivitet. Hur ofta den måste avkalkas beror på vattenkvaliteten och på hur ofta produkten används.

Vi rekommenderar att produkten avkalkas minst en gång om året eller efter en användningstid på 50 timmar. Vi rekommenderar också att du avkalkar produkten så snart du märker att ångan minskar.

- i **Anmärkning:** Använd ett vanligt avkalkningsmedel baserat på citronsyra för avkalkning. Följ även anvisningarna för avkalkningsmedlet.

- ◆ Kontrollera att produkten har svalnat helt.
- ◆ Häll avkalkningsmedel i vattentanken ⑤.
- ◆ Låt avkalkningsmedlet verka i några minuter.
- ◆ Sätt stickkontakten ⑥ i ett godkänt, jordat eluttag.
- ◆ Skjut PÅ/AV-knappen I/O ⑧ till läget I, för att slå på produkten. Uppvärmningslampan ② tänds.
- ◆ Observera uppvärmningslampan ②. Efter ca 30 sekunder slocknar uppvärmningslampan ②, när temperaturen har nåtts. Produkten är nu klar att användas.
- ◆ Tryck på ångpuffknappen ⑨ och fukta ett gammalt tyg eller en trasa.
- ◆ Fyll sedan vattentanken ⑤ med rent vatten och ånga trasan igen för att få bort alla rester av avkalkningsmedlet.

## Förvaring

### ⚠ FARA! Brandrisk!

Produkten måste ha svalnat innan du plockar undan den.

- ♦ Dra ut stickkontakten ❹ ur eluttaget när produkten inte används.
- ♦ Fäll ihop produkten tills handtaget snäpper fast.
- ♦ Förvara produkten på en ren och torr plats, skyddad från direkt solljus, när den inte används.
- ♦ Använd upphängningsöglan ❺ för förvaring vid behov.

## Felsökning

| Fel                                           | Orsak                                                        | Åtgärd                                                                   |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Produkten avger ingen eller mycket lite ånga. | Det finns inget vatten i vattentanken ❺.                     | Fyll vatten i vattentanken ❺ (se kapitel <b>Fylla på vattentanken</b> ). |
| Produkten värms inte upp.                     | Produkten är inte påslagen eller inte ansluten till elnätet. | Anslut produkten till elnätet och/eller slå på produkten.                |

## Kassering

### Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att

den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella samlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

### Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.

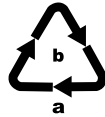


Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

## Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshandling och kan därför återvinnas. Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

## Bilaga

### Tekniska data

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| Ingångsspänning | 220-240 V~,<br>50-60 Hz |
| Ingångseffekt   | 1 200 W                 |

### Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 467378\_2404 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.

- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 467378\_2404.

### Service

**SE Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI Service Suomi**  
Tel.: 010309 3582  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 467378\_2404

### Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b>                                 | <b>22</b> |
| Informacje o niniejszej instrukcji obsługi   | 22        |
| Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem         | 22        |
| Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole | 22        |
| <b>Wskazówki bezpieczeństwa</b>              | <b>23</b> |
| <b>Elementy obsługowe / opis części</b>      | <b>26</b> |
| <b>Uruchomienie</b>                          | <b>26</b> |
| Sprawdzenie zakresu dostawy                  | 26        |
| Napełnianie zbiornika wody                   | 26        |
| <b>Obsługa i eksploatacja</b>                | <b>27</b> |
| Przygotowanie urządzenia                     | 27        |
| Naparowywanie odzieży                        | 27        |
| Wycofanie urządzenia z użytkowania           | 28        |
| <b>Czyszczenie</b>                           | <b>28</b> |
| Czyszczenie urządzenia                       | 28        |
| Odkamienianie urządzenia                     | 28        |
| <b>Przechowywanie</b>                        | <b>29</b> |
| <b>Rozwiązywanie problemów</b>               | <b>29</b> |
| <b>Utylizacja</b>                            | <b>29</b> |
| Utylizacja urządzenia                        | 29        |
| Utylizacja opakowania                        | 30        |
| <b>Załącznik</b>                             | <b>30</b> |
| Dane techniczne                              | 30        |
| Gwarancja Kompernaß Handels GmbH             | 30        |
| Serwis                                       | 31        |
| Importer                                     | 31        |

## Wstęp

### Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrane urządzenie charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczona jest wyłącznie do wygładzania i usuwania zagnieciań na tekstyliach domowych przeznaczonych do prasowania. Urządzenie można używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegokolwiek inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, ani też przemysłowych. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Ryzyko takich działań ponosi wyłącznie użytkownik.

### Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli (o ile mają zastosowanie):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnalizacyjne „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.   |
|    | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.       |
|    | <b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała. |
|  | <b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.                                                                     |
|  | <b>Wskazówka:</b> Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.                                                                                                                                              |
|  | Prąd/napięcie przemienne                                                                                                                                                                                                                     |

## **Wskazówki bezpieczeństwa**

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- Napięcie źródła zasilania elektrycznego musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonych wtyków sieciowych lub kabli zasilających wyłącznie autoryzowanemu specjalście, do serwisu lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
- Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- Nie wolno załamywać ani przyginać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaniem wody oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Nigdy nie wolno chwytać ani dotykać kabla lub wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawania się do obudowy jakichkolwiek płynów. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. W przypadku dostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.
- Nie używać urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznicu, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. Naprawy uszkodzonego urządzenia powierzać tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- Pod żadnym pozorem nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.

- Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla!
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Z POWODU OPARZEŃ!**

- Gdy urządzenie jest gorące, chwytaj je tylko za uchwyt.
- Nie zostawiaj dzieci bez nadzoru, aby mieć pewność, że nie będą bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać rąk w uderzenie pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- Podczas używania nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- Nigdy nie prasuj odzieży bezpośrednio na ciele!
- Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- Obsługuj urządzenie z zachowaniem ostrożności, ponieważ może ono wypuszczać strumień pary.

## ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO Z POWODU POŻARU!**

- Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- Urządzenie można schować tylko po jego całkowitym ostygnięciu.
- Odkładaj urządzenie tylko po stronie urządzenia na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi być ułożone stabilnie, kiedy jest odłożone. Otwór wylotowy pary nie może być kierowany na podłoże.
- Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia tekstyliów. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- Nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do gniazda sieciowego.

## ⚠ **UWAGA!**

- Nie wolno używać urządzenia do odzieży, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.
- Do zbiornika wody można nalewać wyłącznie wodę z kranu (lub wodę destylowaną zmieszaną z wodą z kranu). W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- Nie wolno czyścić urządzenia rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

## ⓘ **Wskazówka:**

- Do ustawienia urządzenia na 50 lub 60 Hz nie jest wymagane żadne działanie użytkownika. Urządzenie automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.

## Elementy obsługowe / opis części

(Ilustracje, patrz rozkładana strona)

- ❶ Otwór wylotowy pary
- ❷ Kontrolka nagrzewania
- ❸ Otwór wlewowy 
- ❹ Oznaczenie MAX **MAX**
- ❺ Zbiornik wody
- ❻ Kabel sieciowy z wtykiem sieciowym
- ❼ Ucho do zawieszania
- ❽ Włącznik/wyłącznik I/O
- ❾ Przycisk wypływu pary 

## Uruchomienie

### Sprawdzenie zakresu dostawy

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niebezpieczeństwo uduszenia się! Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.

- ◆ Wyjmij z opakowania wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie elementy opakowania.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Szczotka parowa składana
- Niniejsza instrukcja obsługi

**❶ Wskazówka:** Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Napełnianie zbiornika wody

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Przed każdym napełnieniem wyłącz urządzenie. Przed każdym napełnieniem zawsze odłączaj wtyk sieciowy ❾ urządzenia od gniazda zasilania.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Niebezpieczeństwo poparzenia!  
Urządzenie musi być schłodzone przed ewentualnym ponownym napełnieniem zbiornika wody ❺.

**❗ UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia!  
Do zbiornika wody ❺ można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną zmieszaną z wodą z kranu. Nigdy nie wolno napełniać zbiornika wody ❺ substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi (z wyjątkiem odkamieniaczy) lub innymi płynami. Nie stosuj wody, z której kamień został usunięty chemicznie. Mogłoby to doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz funkcji uderzenia pary osadem z kamienia.

W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

| Twardość wody          | Stosunek ilości<br>wody destylowanej<br>do wody kranowej |
|------------------------|----------------------------------------------------------|
| bardzo miękka / miękka | 0                                                        |
| średnio twarda         | 1:1                                                      |
| twarda                 | 2:1                                                      |
| bardzo twarda          | 3:1                                                      |

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

**❶ Wskazówka:** Ponieważ każde urządzenie jest kontrolowane na końcu procesu produkcji pod kątem poprawnego działania, może się zdarzyć, że w zbiorniku wody ❺ znajdują się krople wody.

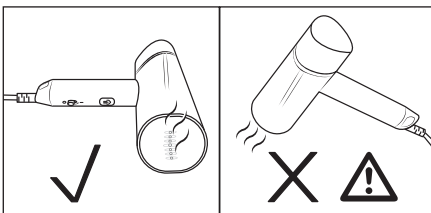
- ◆ Zdejmij zbiornik wody ❺ z urządzenia.
- ◆ Otwórz otwór wlewowy  ❸.
- ◆ Nalej wody maksymalnie do oznaczenia MAX **MAX** ❹ w zbiorniku wody ❺.

- ♦ Zamknij otwór wlewowy  3.
- ♦ Następnie osusz nadmiar wody w zbiorniku wody 5 suchą szmatką.
- ♦ Nasuń zbiornik wody 5 na urządzenie, aż się zatrzaśnie w słyszalny sposób.

## Obsługa i eksploatacja

### Przygotowanie urządzenia

- ❗ **Wskazówka:** Pierwszemu nagrzewaniu urządzenia może towarzyszyć lekki zapach spalenizny i dym wywołany wypalaniem się pozostałości środków zastosowanych podczas produkcji. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie stanowi jakiegokolwiek zagrożenia. Pamiętaj o zapewnieniu odpowiedniej wentylacji w pomieszczeniu, np. przez otwarcie okna.
- ♦ Rozłóż urządzenie, aż się zatrzaśnie.
- ♦ Włóż wtyk sieciowy 6 do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ♦ Aby włączyć urządzenie, przesunąć włącznik/wyłącznik I/O 8 w położenie I. Kontrolka nagrzewania 2 zapala się.
- ♦ Obserwuj kontrolkę nagrzewania 2. Po ok. 30 sekundach kontrolka nagrzewania 2 gaśnie po osiągnięciu temperatury. Urządzenie jest gotowe do pracy.
- ❗ **UWAGA!** Szkody materialne! Odkładaj urządzenie tylko po stronie urządzenia na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi być ułożone stabilnie, kiedy jest odłożone. Otwór wylotowy pary 1 nie może być kierowany na podłoże (patrz rys. Odkładanie urządzenia). Alternatywnie można zawiesić urządzenie za ucho do zawieszania 7.



Rys. Odkładanie urządzenia

### Naparowywanie odzieży

- ❗ **UWAGA!** Szkody materialne!
  - (1) Urządzenie można stosować na wszystkich elementach odzieży, z wyjątkiem tych, których wskazówki dotyczące pielęgnacji zabraniają prasowania (symbol ). W innych przypadkach może dojść do uszkodzenia odzieży.
  - (2) Nie wolno stosować urządzenia do skór, jedwabiu, mebli impregnowanych oraz materiałów wrażliwych na parę. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia tekstyliów/kawałki mebla.
  - (3) Zaleca się ostrożność podczas stosowania szczotki na materiałach wrażliwych na wysoką temperaturę jak materiały syntetyczne, poliamid lub sztuczny jedwab. W przypadku tych materiałów należy uprzednio sprawdzić w niewidocznym miejscu (wnętrze obszycia), czy para nie uszkadza materiału. Tych materiałów nie wolno bezpośrednio dotykać gorącym otworem wylotowym pary 1.
- ♦ Zawieś pogniecioną odzież na wieszaku.
- ♦ Wygładzić zawsze ręką miejsce na ubraniu, które będzie naparowywane.
- ♦ Trzymaj urządzenie w poziomie.
- ♦ Przytrzymaj wciśnięty przycisk wypływu pary  9, aby naparować odzież od góry do dołu. Lekko dociskaj przy tym urządzenie.
- ♦ Puść przycisk wypływu pary  9, aby zrobić przerwę i zakończyć proces.
- ♦ Pozostaw odzież do ostygnięcia na wieszaku przed jej założeniem.
- ❗ **Wskazówka:** (1) Kontrolka nagrzewania 2 zapala się w trakcie eksploatacji lub gaśnie, ponieważ urządzenie samo się reguluje w celu utrzymania temperatury. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie ma znaczenia.
- (2) Jeśli podczas zastosowania woda w zbiorniku wody 5 wyczerpie się, postępuj zgodnie z zaleceniami w rozdziale **Napełnianie zbiornika wody**.
- (3) Można również usunąć fałdy i zagniecenia z materiałów suknowych, np. firanek. W razie potrzeby zawiesić materiał suknowy na wieszaku, aby go naparować.

## Wycofanie urządzenia z użytkowania

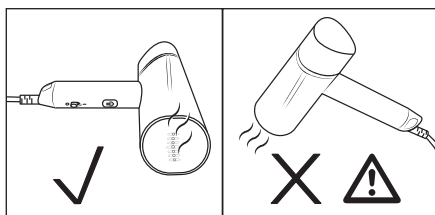
- ◆ Aby wyłączyć urządzenie, przesunąć włącznik/wyłącznik I/O ❸ w położenie O. Kontrolka nagrzewania ❷ gaśnie.
- ◆ Odłączyć wtyk sieciowy ❹ urządzenia od gniazda zasilania.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Urządzenie musi być schłodzone przed opróżnieniem zbiornika wody ❺.

- ❗ **UWAGA!** Szkody materialne! Odkładaj urządzenie tylko po stronie urządzenia na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi być ułożone stabilnie, kiedy jest odłożone.
- Otwór wylotowy pary ❶ nie może być kierowany na podłoże (patrz rys. Odkładanie urządzenia). Alternatywnie można zawiesić urządzenie za ucho do zawieszania ❷.



Rys. Odkładanie urządzenia

- ◆ Zdejmij zbiornik wody ❺ z urządzenia.
- ◆ Otwórz otwór wlewowy ❸.
- ◆ Wylej pozostałą wodę ze zbiornika wody ❺.
- ◆ Zamknij otwór wlewowy ❸.
- ◆ Następnie osusz nadmiar wody w zbiorniku wody ❺ suchą szmatką.
- ◆ Nasuń zbiornik wody ❺ na urządzenie, aż się zatrzaśnie w słyszalny sposób.

## Czyszczenie

### Czyszczenie urządzenia

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze wyłączaj urządzenie. Przed każdym czyszczeniem zawsze odłączaj wtyk sieciowy ❹ od gniazda zasilania. Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie musi ostygnąć.

- ❗ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia! Nie używaj środków czyszczących o właściwościach żrących, ściernych lub zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ◆ Przetrzyj urządzenie lekko wilgotną ściereczką. W razie potrzeby nałóż na szmatkę nieco płynu do mycia naczyń, następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie.
- ◆ Przed schowaniem urządzenia do przechowywania lub ponownym uruchomieniem urządzenia pozostaw je do całkowitego wyschnięcia.

### Odkamienianie urządzenia

Urządzenie należy regularnie odkamieniać, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej raz w roku lub po każdych 50 roboczogodzinach. Zalecamy również usuwanie kamienia z urządzenia po każdym zaobserwowaniu zmniejszonego wydatku pary.

- ❗ **Wskazówka:** Aby usunąć kamień z urządzenia, zastosuj popularny odkamieniacz na bazie kwasu cytrynowego. Przestrzegaj przy tym instrukcji stosowania odkamieniacza.

- ◆ Upewnij się, czy urządzenie całkowicie ostygło.
- ◆ Dodaj odkamieniacza do zbiornika wody ❺.

- ◆ Odczekaj kilka minut do zadziałania odkamieniacza.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy ❹ do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ◆ Aby włączyć urządzenie, przesunąć włącznik/wyłącznik I/O ❸ w położenie I. Kontrolka nagrzewania ❷ zapala się.
- ◆ Obserwuj kontrolkę nagrzewania ❷. Po ok. 30 sekundach kontrolka nagrzewania ❷ gaśnie po osiągnięciu temperatury. Urządzenie jest gotowe do pracy.
- ◆ Naciśnij wielokrotnie przycisk wypływu pary ❶ i naparuj starą szmatkę.
- ◆ Następnie napełnij zbiornik do wody ❺ czystą wodą i ponownie wygładzaj parą starą ściereczkę, aby usunąć pozostałości odkamieniacza.

## Przechowywanie

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo pożaru!

Przed przechowywaniem urządzenie musi ostygnąć.

- ◆ W przypadku niekorzystania z urządzenia odłącz wtyk sieciowy ❹ od gniazda zasilania.
- ◆ Złóż urządzenie, aż uchwyt się zatrzaśnie.
- ◆ Podczas niekorzystania z urządzenia należy je przechowywać w czystym i suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.
- ◆ Do przechowywania użyj ewentualnie ucho do zawieszania ❷.

## Rozwiązywanie problemów

| Błąd                                                                            | Przyczyna                                                                   | Środki zaradcze                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Z urządzenia nie wydobywa się para wodna lub wydobywa się w niewielkiej ilości. | Woda w zbiorniku ❺ jest wyczerpana.                                         | Napełnij zbiornik wody ❺ wodą (patrz rozdział <b>Napełnianie zbiornika wody</b> ). |
| Urządzenie nie nagrzewa się.                                                    | Urządzenie nie jest włączone lub nie jest podłączone do sieci elektrycznej. | Zapewnij połączenie z siecią elektryczną i/lub włącz urządzenie.                   |

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy

2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

## Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

## Załącznik

### Dane techniczne

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Napięcie wejściowe | 220-240 V~,<br>50-60 Hz |
| Moc wejściowa      | 1200 W                  |

### Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 467378\_2404 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 467378\_2404.

## Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 467378\_2404

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Turinys

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Ivadas</b>                              | <b>34</b> |
| Informacija apie šią naudojimo instrukciją | 34        |
| Naudojimas pagal paskirtį                  | 34        |
| Naudojami išpėjimai ir ženklai             | 34        |
| <b>Saugos nurodymai</b>                    | <b>35</b> |
| <b>Valdymo elementai / dalių aprašas</b>   | <b>38</b> |
| <b>Pradėjimas naudoti</b>                  | <b>38</b> |
| Tiekiamo rinkinio patikra                  | 38        |
| Vandens bakelio pripildymas                | 38        |
| <b>Valdymas ir naudojimas</b>              | <b>39</b> |
| Prietaiso paruošimas                       | 39        |
| Drabužių lyginimas garais                  | 39        |
| Baigus naudoti prietaisą                   | 40        |
| <b>Valymas</b>                             | <b>40</b> |
| Prietaiso valymas                          | 40        |
| Kalkių šalinimas iš prietaiso              | 40        |
| <b>Laikymas</b>                            | <b>41</b> |
| <b>Trikčių šalinimas</b>                   | <b>41</b> |
| <b>Šalinimas</b>                           | <b>41</b> |
| Prietaiso šalinimas                        | 41        |
| Pakuotės šalinimas                         | 42        |
| <b>Priedas</b>                             | <b>42</b> |
| Techniniai duomenys                        | 42        |
| Kompernaß Handels GmbH garantija           | 42        |
| Priežiūra                                  | 43        |
| Importuotojas                              | 43        |

## Įvadas

### Informacija apie šią naudojimo instrukciją

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote kokybišką prietaisą. Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik lyginamų namų tekstilės gaminių raukšlėms vertikaliais garais išlyginti ir pašalinti. Prietaisą galima naudoti tik buitiniams reikmėms uždarose patalpose. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Prietaisas neskirtas komercinio ar pramoninio naudojimo reikmėms. Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios gaminių naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima tik naudotojas.

### Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus (jei tinka).

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>PAVOJUS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „PAVOJUS“ nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus ištiktis mirtis arba sunkiai susižalosite. |
|   | <b>ĮSPĖJIMAS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ĮSPĖJIMAS“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali ištikti mirtis arba galite sunkiai susižaloti.   |
|   | <b>ATSARGIAI!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „ATSARGIAI“ nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite nesunkiai arba vidutiniškai susižaloti.        |
|   | <b>DĖMESIO!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu „DĖMESIO“ nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.                                            |
|   | <b>Nurodymas:</b> Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti prietaisą.                                                                                    |
|  | Kintamoji srovė / kintamoji įtampa                                                                                                                                                     |

## **Saugos nurodymai**

### **⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

- Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti prietaiso duomenų lentelėje nurodytus duomenis.
- Kad išvengtumėte pavojų, sugedusį prietaisą nedelsdami paveskite sutaisyti tinkamos kvalifikacijos specializuotoms dirbtuvėms arba kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- Kad išvengtumėte pavojų, apgadintus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams, klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams ar panašios kvalifikacijos asmenims.
- Laidą kas kartą traukite suėmę už tinklo kištuko, o ne už laido.
- Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nesiliesėtų prie karštų paviršių ir ant jo niekas negalėtų užlipti ar už jo užkliūti.
- Prieš valydami prietaisą, pripildami jį vandens ar baigę naudoti, ištraukite tinklo kištuką.
- Niekada nelieskite laido ar tinklo kištuko drėgnomis rankomis.
- Niekada nenardinkite prietaiso į kokią nors skystį, saugokite, kad į prietaiso korpusą nepatektų jokių skysčių. Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir nenaudokite jo lauke. Į prietaiso korpusą patekus skysčio, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite prietaiso tinklo kištuką ir paveskite kvalifikuotiems specialistams prietaisą pataisyti.
- Prietaiso niekada nenaudokite šalia vandens pripildytos vonios, kriauklės, kitos talpyklos ar dušo. Šalia esantis vanduo kelia pavojų net ir tada, kai prietaisas yra išjungtas.
- Draudžiama atidaryti prietaiso korpusą. Sugedusį prietaisą paveskite pataisyti tik kvalifikuotiems specialistams.
- Jokių būdu nenaudokite prietaiso, jei matote kokių nors pažeidimų, prietaisas nukrito ar iš jo teka vanduo. Pirmiausia kreipkitės į kvalifikuotus specialistus, kad prietaisą pataisytų.
- Nebenaudokite prietaiso, jei pažeista maitinimo laido apsaugos nuo lūžimo mova!

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnųjų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta prietaiso keliamus pavojus. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama. Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

## **⚠ NUSIDEGINIMO PAVOJUS!**

- Įkaitusį prietaisą imkite tik už rankenos.
- Nepalikite neprižiūrimų vaikų – taip užtikrinsite, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Niekada nelaikykite rankų ties garų srautu ir nelieskite karštų metalinių dalių.
- Naudodami prietaisą neatidarinėkite vandens bakelio pripildymo angos. Pirmiausia palaukite, kol prietaisas atvės ir iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- Niekada nelyginkite drabužių, kuriuos šiuo metu dėvite!
- Garų srauto niekada nenukreipkite į kitus žmones ar gyvūnus.
- Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pats prietaisas ir jo jungiamasis laidas turi būti jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prietaisas gali skleisti garus, todėl atsargiai jį naudokite.

## **⚠ GAISRO PAVOJUS!**

- Niekada nepalikite neprižiūrimo karšto, prie elektros tinklo prijungto ar įjungto prietaiso.
- Į laikymo vietą padėkite tik atvėsusį prietaisą.
- Prietaisą dėkite tik ant prietaiso šono ir tik ant lygaus bei karščiui atsparaus pagrindo. Padedamas prietaisas turi tvirtai gulėti. Garų anga neturi būti nukreipta į pagrindą.
- Gaminius lyginkite tik nustatę priežiūros etiketėse nurodytą ir medžiagai tinkamą temperatūrą. Antraip galite sugadinti tekstilės gaminius. Jei priežiūros etiketės nėra, pradėkite lyginti nustatę žemiausią temperatūrą.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros lizdą.

## **⚠ DĖMESIO!**

- Jei drabužio priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ) , drabužio prietaisu lyginti negalima. Antraip drabužį galite sugadinti.
- Į vandens bakelį galima pilti tik vandentiekio vandenį (arba su vandentiekio vandeniū sumaišytą distiliuotą vandenį). Antraip sugadinsite prietaisą.
- Prietaiso negalima valyti tirpikliais, alkoholiu ar šveičiamosiomis valymo priemonėmis. Antraip galite jį sugadinti.

## **① Nurodymas:**

- Naudotojui nereikia imtis jokių veiksmų prietaisui prie 50 arba 60 Hz dažnio priderinti. Prietaisas automatiškai prisiderina prie 50 ir (arba) 60 Hz dažnio.

## Valdymo elementai / dalių aprašas

(Paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)

- ❶ Garų anga
- ❷ Kaitinimo kontrolinė lemputė
- ❸ Pripildymo anga 
- ❹ MAX ženklas **MAX**
- ❺ Vandens bakelis
- ❻ Maitinimo laidas su tinklo kištuku
- ❼ Pakabinimo qselė
- ❽ Įjungimo / išjungimo jungiklis I/O
- ❾ Garų pliūpsnio mygtukas 

## Pradėjimas naudoti

### Tiekiamo rinkinio patikra

**⚠ PAVOJUS!** Kyla pavojus uždusti! Draudžiama žaisti su pakuotės medžiagomis.

- ◆ Išimkite iš pakuotės visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ◆ Pašalinkite visas pakuotės medžiagas.

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Sulankstomas drabužių garintuvas
- Ši naudojimo instrukcija

**i Nurodymas:** Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų. Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių „**Priežiūra**“).

## Vandens bakelio pripildymas

**⚠ PAVOJUS!** Elektros smūgio pavojus gyvybei! Kas kartą prieš pripildydami bakelį išjunkite prietaisą. Kas kartą prieš pripildydami bakelį ištraukite prietaiso tinklo kištuką **❶** iš elektros lizdo.

**⚠ PAVOJUS!** Pavojus nusideginti! Prireikus iš naujo pripildyti vandens bakelį **❺** palaukite, kol prietaisas atvės.

**ⓘ DĖMESIO!** Prietaiso sugadinimas! Į vandens bakelį **❺** pilkite tik vandentiekio vandenį arba su vandentiekio vandeniu sumaišytą distiliuotą vandenį. Niekada nepilkite į vandens bakelį **❺** cheminių medžiagų, valiklių (išskyrus kalkių šalinimo priemonės) ar kitokių skysčių. Nenaudokite vandens, iš kurio kalkės pašalintos cheminėmis priemonėmis. Antraip galite nepataisomai sugadinti prietaisą.

Jei vandentiekio vanduo jūsų gyvenamojoje vietoje yra per kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip gali greitai užkalkėti garų pliūpsnio funkcijos purkštukai.

Kad garų pliūpsnio funkcija kuo ilgiau tinkamiausiai veiktų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal pateiktą lentelę.

| Vandens kietumas          | Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis |
|---------------------------|------------------------------------------------------|
| labai minkštas / minkštas | 0                                                    |
| vidutinio kietumo         | 1:1                                                  |
| kietas                    | 2:1                                                  |
| labai kietas              | 3:1                                                  |

Vandens kietumo parametrų teiraukitės vietinėje vandens tiekimo įmonėje.

**i Nurodymas:** Visi pagaminti prietaisai išbandomi, ar tinkamai veikia, todėl vandens bakelyje **❺** gali būti vandens lašų.

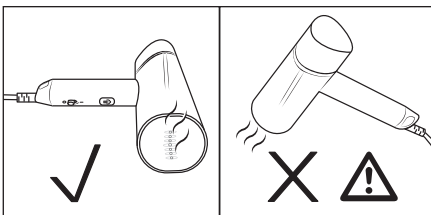
- ◆ Nuimkite vandens bakelį **❺** nuo prietaiso.
- ◆ Atidarykite pripildymo angą  **❸**.
- ◆ Vandens į vandens bakelį **❺** pripilkite ne daugiau nei iki MAX ženklo **MAX** **❹**.

- ♦ Uždarykite pripildymo angą ➊.
- ♦ Vandens perteklių prie vandens bakelio ➋ nusausinkite sausa šluoste.
- ♦ Vandens bakelį ➋ maukite ant prietaiso, kol bakelis girdimai užsifikuos.

## Valdymas ir naudojimas

### Prietaiso paruošimas

- ➊ **Nurodymas:** Pirmą kartą įkaitinant prietaisą, dėl gamybos medžiagų likučių gali atsirasti šiek tiek dūmų ar kvapų. Tai normalu ir visiškai nepavojinga. Pasirūpinkite tinkamu vėdinimu, pvz., atidarykite langą.
- ♦ Prietaisą išlankstykite taip, kad jis užsifikuotų.
- ♦ Tinklo kištuką ➋ įkiškite į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.
- ♦ Įjungimo / išjungimo jungiklį I/O ➌ pastumkite į I padėtį ir įjunkite prietaisą. Kaitinimo kontrolinė lemputė ➍ įsijiebia.
- ♦ Stebėkite kaitinimo kontrolinę lemputę ➍. Maždaug po 30 sekundžių pasiekus reikiamą temperatūrą, kaitinimo kontrolinė lemputė ➍ užgesa. Prietaisas parengtas naudoti.
- ➊ **DĖMESIO!** Materialinė žala! Prietaisą dėkite tik ant prietaiso šono ir tik ant lygaus bei karščiui atsparaus pagrindo. Padedamas prietaisas turi tvirtai gulėti. Garų anga ➎ neturi būti nukreipta į pagrindą (žr. paveikslėlį „Prietaiso padėjimas“). Arba prietaisą galite pakabinti ant pakabinimo qselės ➏.



Pav. Prietaiso padėjimas

### Drabužių lyginimas garais

- ➊ **DĖMESIO!** Materialinė žala!  
1) Prietaisą galima naudoti visiems drabužiams, išskyrus tuos, kurių priežiūros etiketėje nurodyta, kad drabužio lyginti negalima (ženklas ☒). Antraip drabužių galite sugadinti.  
2) Nelyginkite prietaisu odos, aksomo, impregnuotų baldų ar garams neatsparių medžiagų. Antraip galite apgadinti tekstilės gaminį ar baldus.  
3) Tačiau turite būti atsargūs, jei medžiagos neatsparios karščiui, pvz., sintetinės medžiagos, poliamidas ar dirbtinis šilkas. Pirmiausia nepastebimoje šių medžiagų vietoje (krašto vidinėje pusėje) turite įsitikinti, kad karšti garai medžiagos nesugadins. Karšta garų anga ➎ nesilieskite tiesiogiai prie šių medžiagų.  
♦ Susiglamžiusį drabužių pakabinkite ant drabužių pakabo.
- ♦ Drabužio vietą, kurią norėsite lyginti garais, viena ranka visada ištiesinkite.
- ♦ Prietaisą laikykite horizontaliai.
- ♦ Spauskite garų pliūpsnio mygtuką ➐ ir garais lyginkite drabužį iš viršaus į apačią. Prietaisu drabužių lengvai spauskite.
- ♦ Kai norite padaryti pertrauką ar baigti lyginti, atleiskite garų pliūpsnio mygtuką ➐.
- ♦ Prieš vilkdamiesi drabužių leiskite jam atvėsti ant drabužių pakabo.

- ➊ **Nurodymas:** 1) Naudojant prietaisą, kaitinimo kontrolinė lemputė ➍ vis įsijungia arba išsijungia, nes prietaisas savaime išlaiko temperatūrą. Tai normalu, todėl nekreipkite į tai dėmesio. 2) Jei naudojant prietaisą vanduo vandens bakelyje ➋ baigėsi, vadovaukitės nurodymais, aprašytais skyriuje „Vandens bakelio pripildymas“. 3) Prietaisu galite išlyginti ir tekstilės gaminius, pvz., užuolaidų, klostes ir raukšles. Prireikus užkabinkite tekstilės gaminį ant strypo, kad galėtumėte jį išlyginti garais.

## Baigus naudoti prietaisą

- ♦ Įjungimo / išjungimo jungiklį I/O ⑧ pastumkite į O padėtį ir išjunkite prietaisą. Kaitinimo kontrolinė lemputė ② užgesa.

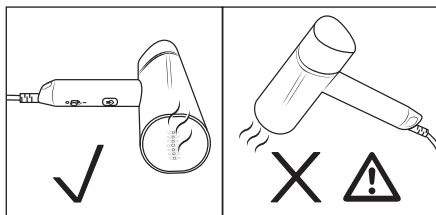
- ♦ Prietaiso tinklo kištuką ⑥ ištraukite iš elektros lizdo.

### ⚠ PAVOJUS! Pavojus nusideginti!

Prieš ištuštinant vandens bakelį ⑤ prietaisas turi būti atvėsęs.

- ❗ **DĖMESIO!** Materialinė žala! Prietaisą dėkite tik ant prietaiso šono ir tik ant lygaus bei karščiui atsparaus pagrindo. Padedamas prietaisas turi tvirtai gulėti.

Garų angą ① neturi būti nukreipta į pagrindą (žr. paveikslėlį „Prietaiso padėjimas“). Arba prietaisą galite pakabinti ant pakabinimo gselės ⑦.



Pav. Prietaiso padėjimas

- ♦ Nuimkite vandens bakelį ⑤ nuo prietaiso.
- ♦ Atidarykite pripildymo angą ③.
- ♦ Išpilkite vandens bakelyje ⑤ likusį vandenį.
- ♦ Uždarykite pripildymo angą ③.
- ♦ Vandens perteklių prie vandens bakelio ⑤ nusausinkite sausa šluoste.
- ♦ Vandens bakelį ⑤ maukite ant prietaiso, kol bakelis girdimai užsifiksuoja.

## Valymas

### Prietaiso valymas

#### ⚠ PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus gyvybei!

Kas kartą prieš valydami prietaisą išjunkite. Kas kartą prieš valydami ištraukite prietaiso tinklo kištuką ⑥ iš elektros lizdo. Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės.

#### ⚠ PAVOJUS! Pavojus nusideginti!

Prieš valydami prietaisą palaukite, kol prietaisas atvės.

- ❗ **DĖMESIO!** Prietaiso sugadinimas! Nenaudokite šveitinamųjų, šveičiamųjų valymo priemonių arba valymo priemonių su tirpikliais. Jos gali sugadinti prietaiso paviršius.

- ♦ Prietaisą nuvalykite šiek tiek sudrėkinta šluoste. Prireikus šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu, o paskui prietaisą nuvalykite švari vandeniu.
- ♦ Prieš padėdami ar vėl naudodami prietaisą, viską gerai išdžiovinkite.

### Kalkių šalinimas iš prietaiso

Kad prietaisas visada geriausiai veiktų, iš jo reikia reguliariai pašalinti kalkes. Kaip dažnai prireiks pašalinti kalkes, priklauso nuo vandens kokybės ir prietaiso naudojimo intensyvumo.

Rekomenduojame kalkes iš prietaiso šalinti ne rečiau kaip kartą per metus arba kas kartą naudojus jį 50 valandų. Pastebėjus, kad prietaisas skleidžia mažiau garų, rekomenduojame iš jo pašalinti kalkes.

- ❗ **Nurodymas:** Kalkėms šalinti naudokite įprastą kalkių šalinimo priemonę citrinų rūgšties pagrindu. Vadovaukitės ir kalkių šalinimo priemonės instrukcija.

- ♦ Įsitinkinkite, kad prietaisas visiškai atvės.
- ♦ Supilkite kalkių šalinimo priemonę į vandens bakelį ⑤.

- ♦ Kalkių šalinimo priemonę palaikykite keletą minučių.
- ♦ Tinklo kištuką ⑥ įkiškite į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.
- ♦ Įjungimo / išjungimo jungiklį I/O ⑧ pastumkite į I padėtį ir įjunkite prietaisą. Kaitinimo kontrolinė lemputė ② įsižiebia.
- ♦ Stebėkite kaitinimo kontrolinę lemputę ②. Maždaug po 30 sekundžių pasiekus reikiamą temperatūrą, kaitinimo kontrolinė lemputė ② užgesa. Prietaisas parengtas naudoti.
- ♦ Keletą kartų paspauskite garų pliūpsnio mygtuką  ⑨ ir garintuvu garinkite seną šluostę.
- ♦ Paskui į vandens bakelį ⑤ pripilkite švaraus vandens ir vėl garinkite seną šluostę, kad pašalintumėte kalkių šalinimo priemonės likučius.

## Laikymas

### ⚠ PAVOJUS! Gaisro pavojus!

- Prieš padėdami prietaisą palaukite, kol prietaisas atvės.
- ♦ Kai prietaiso nenaudojate, ištraukite jo tinklo kištuką ⑥ iš elektros lizdo.
- ♦ Prietaisą sulankstykite taip, kad jo rankena užsifiksuotų.
- ♦ Nenaudojamą prietaisą laikykite švarioje, sausoje ir tiesioginiams saulės spinduliais neapšviestoje vietoje.
- ♦ Laikomą prietaisą taip pat galite pakabinti ant pakabinimo gselės ⑦.

## Trikčių šalinimas

| Triktis                                                        | Priežastis                                              | Šalinimas                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prietaisas skleidžia labai nedaug arba visai neskleidžia garų. | Vandens bakelyje ⑤ nėra vandens.                        | Įpilkite vandens į vandens bakelį ⑤ (žr. skyrių „ <b>Vandens bakelio pripildymas</b> “). |
| Prietaisas nekaista.                                           | Prietaisas neįjungtas jungikliu arba į elektros tinklą. | Įjunkite prietaisą į elektros tinklą ir (arba) jungiklį.                                 |

## Šalinimas

### Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktos ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU. Šioje

direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

### Jums šalinimas yra nemokamas. Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojamame prietaise yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

## Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite tausodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinių ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

## Priedas

### Techniniai duomenys

|               |                         |
|---------------|-------------------------|
| Įėjimo įtampa | 220–240 V~,<br>50–60 Hz |
| Įėjimo galia  | 1 200 W                 |

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išsyrškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisų neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

## Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalimis. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 467378\_2404.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.

- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirmo kimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinyų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 467378\_2404 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Priežiūra



### Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:

[kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 467378\_2404

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Sisukord

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>Sissejuhatus</b>                        | <b>46</b> |
| Kasutusjuhendi selgitus                    | 46        |
| Sihipärane kasutamine                      | 46        |
| Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid       | 46        |
| <b>Ohutusjuhised</b>                       | <b>47</b> |
| <b>Käsitsuselemendid / osade kirjeldus</b> | <b>50</b> |
| <b>Kasutuselevõtmine</b>                   | <b>50</b> |
| Tarnekomplekti kontrollimine               | 50        |
| Veepaagi täitmine                          | 50        |
| <b>Käsitsemine ja käitamine</b>            | <b>51</b> |
| Seadme ettevalmistamine                    | 51        |
| Riietusesemete aurutamine                  | 51        |
| Seadme kasutamise lõpetamine               | 52        |
| <b>Puhastamine</b>                         | <b>52</b> |
| Seadme puhastamine                         | 52        |
| Katlakivi eemaldamine seadmest             | 52        |
| <b>Hoiustamine</b>                         | <b>53</b> |
| <b>Vigade kõrvaldamine</b>                 | <b>53</b> |
| <b>Jäätmekäitlus</b>                       | <b>53</b> |
| Seadme jäätmekäitlus                       | 53        |
| Pakendi jäätmekäitlus                      | 53        |
| <b>Lisa</b>                                | <b>53</b> |
| Tehnilised andmed                          | 53        |
| Kompernaß Handels GmbH garantii            | 53        |
| Teenindus                                  | 54        |
| Importija                                  | 54        |

## Sissejuhatus

### Kasutusjuhendi selgitus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse seadme kasuks. Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide käsitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage seadet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke seadme edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

### Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult vertikaalauruks silumiseks ja väikeste voltide eemaldamiseks triigitavatel kodutekstiilidelt. Te tohite seda seadet kasutada ainult suletud ruumides ja kodumajapidamistes. Kõik muud kasutamised on mittesihipärased.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks tööstuslikes või töönduslikes valdkondades. Mittesihipärasest kasutamisest, asjatundmatutest remontidest, lubamatult teostatud muudatustest või heakskiitmata varuosadest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõuded välistatud. Riski kannab ainult kasutaja.

## Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OHT!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhise viitab vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks on surm või raske vigastus.                                |
|    | <b>HOIATUS!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võiks põhjustada surma või raske vigastuse.                 |
|    | <b>ETTEVAATUST!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla kerge või mõõdukas vigastus. |
|    | <b>TÄHELEPANU!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhise viitab võimalikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võiks olla varakahju.                               |
|    | <b>Juhis:</b> Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme käsitsemist.                                                                                                                         |
|  | Vahelduvvool/-pinge                                                                                                                                                                                 |

## Ohutusjuhised

### ⚠ OHT ELEKTRILÖÖGI TÕTTU!

- Vooluallika pinge peab ühtima seadme tüübisildil toodud andmetega.
- Laske defektne seade viivimatult kvalifitseeritud töökojas remontida või pöörduge ohtude vältimiseks klienditeeninduse poole.
- Laske kahjustatud võrgupistik või võrgukaabel ohtude vältimiseks koheselt volitatud spetsialistil, klienditeenindusel või mõnel sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.
- Tõmmake alati ainult võrgupistikust, mitte kunagi kaablist.
- Ärge murdke või muljuge võrgukaablit ja paigutage see nii, et kaabel ei puutu kokku kuumade pindadega ning mitte keegi ei saaks sellele peale astuda ega sellele komistada.
- Tõmmake enne puhastamist, veega täitmisel ja pärast iga kasutamist võrgupistik välja.
- Ärge mitte kunagi võtke kaablist või võrgupistikust kinni niiskete kätega.
- Te ei tohi seadet mitte mingil juhul asetada vedeliku sisse ja lasta vedelikel tungida seadme korpusesse. Te ei tohi lasta seadmele mõjuda niiskusel ja kasutada seadet välistingimustes. Juhul kui vedelik tungib siiski seadme korpusesse, tõmmake seadme võrgupistik koheselt võrgupistikupesast välja ja laske seade kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge mitte mingil juhul kasutage seadet vannides, duššides, valamutes või teistes mahutites oleva vee läheduses. Vee lähedus kätkeb endas ohtu, seda ka siis, kui seade on välja lülitatud.
- Te ei tohi seadme korpust avada. Laske defektset seadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil.
- Ärge mitte mingil juhul kasutage seadet, kui sellel on nähtavad kahjustused, see on maha kukkunud või sellest voolab välja vett. Laske seade esmalt kvalifitseeritud spetsialistil remontida.
- Ärge kasutage seadet edasi, kui võrgukaablil olev murdumiskaitse on kahjustatud!

- Seda seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.

## **⚠ OHT PÕLETUSE TÕTTU!**

- Võtke kinni ainult kuuma seadme käepidemest.
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Ärge mitte kunagi hoidke oma käsi aurupahvakus või vastu kuumi metalloosi.
- Te ei tohi veepaagi täiteava kasutamise ajal avada. Laske seadmel esmalt jahtuda ja tõmmake võrgupistik võrgupistikupesast välja.
- Ärge mitte kunagi triikige riietusesemeid otse kehal!
- Ärge mitte kunagi suunake aurujuga teistele inimestele või loomadele.
- Seade ja selle ühenduskaabel peavad sisselülitamise või jahtumise ajal olema noorematele kui 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Seadet tuleb kasutada ettevaatlikult, sest selle seest võib eralduda auru.

**⚠ OHT TULEKAHJU TÖTTU!**

- Ärge jätke kuuma, vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud seadet mitte kunagi järelevalveta.
- Pange seade hoiukohta ainult jahtunud olekus.
- Asetage seade ainult seadme küljele tasasele ja kuumakindlale aluspinnale. Seade peab käest ärapanekul lebama stabiilselt. Auru väljastusava ei tohi olla suunatud aluspinnale.
- Kasutage triikimisel ainult hooldusjuhistel toodud ja materjalile sobivaid temperatuuriseadistusi. Vastasel juhul võite tekstiili kahjustada. Kui te ei tunne hooldusjuhiseid, alustage madalaima temperatuuriseadistusega.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.

**ⓘ TÄHELEPANU!**

- Juhul kui hooldusjuhised rõival keelavad triikimise (sümbol ) , ei tohi seda riietuseset seadmega töödelda. Vastasel juhul võite riietuseset kahjustada.
- Te võite veepaaki valada ainult kraanivett (või destilleeritud veega segatud kraanivett). Vastasel juhul kahjustate seadet.
- Te ei tohi seadet puhastada lahustite, alkoholi või abrasiivsete puhastusvahenditega. Vastasel juhul võite seadet kahjustada.

**ⓘ Juhis:**

- Seadme ümberseadmiseks sageduste 50 või 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Seade seadistub automaatselt sagedusele 50 või 60 Hz.

## Käsitselemendid / osade kirjeldus

(joonised vt lahtipöörataval lehel)

- ➊ Auru väljastusava
- ➋ Soojenemise märgulamp
- ➌ Täiteava 
- ➍ MAX-märk **MAX**
- ➎ Veepaak
- ➏ Võrgupistikuga võrgukaabel
- ➐ Riputusaas
- ➑ Sees-/Väljas-lüliti I/O
- ➒ Aurupahvaku klahv 

## Kasutuselevõtmine

### Tarnekomplekti kontrollimine

**⚠ OHT!** Esineb lämbumisoht! Pakkematerjal ei tohi kasutada mängimiseks.

- ◆ Võtke kõik osad ja kasutusjuhend pakendist välja.
- ◆ Eemaldage kogu pakkematerjal.

Tarnekomplekt koosneb järgmistest komponentidest:

- Volditav auruhari
- Käesolev kasutusjuhend

➔ **Juhis:** Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste puudumist. Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikest pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

### Veepaagi täitmine

**⚠ OHT!** Eluohut elektrilöögi tõttu! Lülitage seade iga kord enne täitmist välja. Tõmmake iga kord enne täitmist seadme võrgupistik **➎** võrgupistikupesast välja.

**⚠ OHT!** Põletusohut

Enne kui te soovite vajadusel veepaaki **➎** uuesti täita, peab seade olema jahtunud.

➔ **TÄHELEPANU!** Seadme kahjustamine! Valage veepaaki **➎** ainult kraanivett (või destilleeritud veega segatud kraanivett). Ärge mitte kunagi täitke veepaaki **➎** keemiliste ainete, puhastusvahendite (välja arvatud katlakivi eemaldusvahend) või teiste vedelikega. Ärge kasutage vett, millest katlakivi on eemaldatud keemiliselt. See võib tekitada seadmele jäädavaid kahjustusi.

Kui teie elukoha kraanivesi peaks olema liiga kare, on soovitatav kraanivett segada destilleeritud veega. Vastasel juhul võivad aurupahvaku funktsiooni düüsid enneaegselt kattuda katlakiviga.

Optimaalse aurupahvaku funktsiooni pikendamiseks segage vastavalt tabelile kraanivett destilleeritud veega.

| Vee karedus        | Destilleeritud vee osakaal kraaniveest |
|--------------------|----------------------------------------|
| väga pehme / pehme | 0                                      |
| keskmine           | 1:1                                    |
| kare               | 2:1                                    |
| väga kare          | 3:1                                    |

Vee karedust saate küsida kohalikust veevarustusestevõttest.

➔ **Juhis:** Kuna iga seadme talitlust kontrollitakse pärast valmistamist, võib veepaagis **➎** olla veetilku.

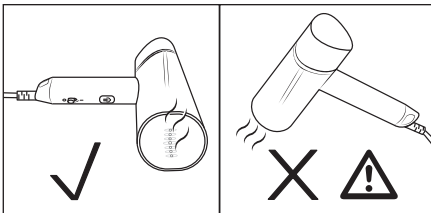
- ◆ Võtke veepaak **➎** seadmelt ära.
- ◆ Avage täiteava  **➌**.
- ◆ Valage vett maksimaalselt kuni MAX-märgini **MAX** **➍** veepaaki **➎**.

- ◆ Sulgege täiteava  ③.
- ◆ Kuivatage üleliigne vesi veepaagilt ⑤ kuiva lapiga.
- ◆ Lükake veepaak ⑤ seadmele, kuni see fikseerub kuuldavalt.

## Käsitsemine ja käitamine

### Seadme ettevalmistamine

- ① **Juhis:** Seadme esmakordsel soojenemisel võib tootmisest tingitud jääkide tõttu esineda kerget suitsu ja lõhna. See on normaalne ja täielikult ohutu. Tagage piisav tuulutus, avage näiteks aken.
- ◆ Pöörake seade lahti, kuni see fikseerub.
- ◆ Ühendage võrgupistik ⑥ eeskirjadekohaselt paigaldatud ja maandatud võrgupistikupessa.
- ◆ Seadme sisselülitamiseks lükake Sees-/Väljas-lülitit I/O ⑧ asendisse I. Soojenemise märgulamp ② süttib.
- ◆ Jälgige soojenemise märgulampi ②. Umbes 30 sekundi pärast soojenemise märgulamp ② kustub, kui temperatuur on saavutatud. Seade on kasutusvalmis.
- ① **TÄHELEPANU!** Materiaalne kahju! Asetage seade ainult seadme küljele tasasele ja kuuma-kindlale aluspinnale. Seade peab käest ärapanekul lebama stabiilselt. Auru väljastusava ① ei tohi olla suunatud aluspinnale (vt joonis Seadme ärapanemine). Alternatiivse variandina võite seadme riputada riputusaasa ⑦ külge.



Joonis Seadme käest ärapanemine

### Riietusesemete aurutamine

- ① **TÄHELEPANU!** Materiaalne kahju!  
(1) Seadet saab kasutada kõigil riietusesemetele, välja arvatud riietusesemed, mille hooldusjuhised keelavad triikimise (sümbol ). Vastasel juhul võite riietuseset kahjustada.  
(2) Ärge töödelge nahka, sametit, impregneeritud mööblit või auru suhtes tundlikke kangaid. Vastasel juhul võiksite tekstiili/mööblieset kahjustada. (3) Ettevaatlik tuleb olla kuumuse suhtes tundlikel kangastel nagu sünteetilistel materjalidel, polüamiidil või tehssiidil. Nende materjalide korral tuleb eelnevalt varjatud kohas (äärise siseküljel) veenduda, et kuum aur ei kahjusta materjali. Ärge puudutage neid materjale otse kuuma auru väljastusavaga ①.
- ◆ Riputage kortsunud riietusesee riidepuule.
- ◆ Tõmmake riietuseseme see koht, mida soovite aurutada, tasaseks.
- ◆ Hoidke seadet horisontaalselt.
- ◆ Hoidke aurupahvaku klahvi  ⑨ vajutatult, et riietuseset ülaltpoolt allapoole aurutada. Avaldage seadmele sealjuures kerget survet.
- ◆ Pausi tegemiseks või toimingu lõpetamiseks laske aurupahvaku klahv  ⑨ lahti.
- ◆ Laske riietusesemel enne selle kandmist riidepuul jahtuda.
- ① **Juhis:** (1) Soojenemise märgulamp ② lülitub käitamise ajal sisse ja uuesti välja, sest seade reguleerib ise temperatuuri hoidmist. See on normaalne ja teile tähtsusetu. (2) Kui kasutamise ajal peaks vesi veepaagis ⑤ lõppema, järgige juhiseid peatükis **Veepaagi täitmine**. (3) Te saate samuti eemaldada kortse ja volte kangastoodetelt nagu nt kardinatelt. Riputage kangas vajadusel üle varda, et kangast aurutada.

## Seadme kasutamise lõpetamine

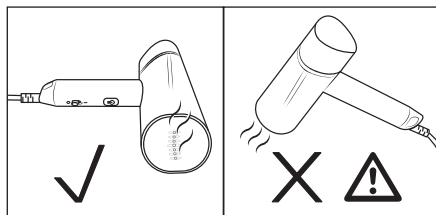
- ♦ Seadme väljalülitamiseks lükake Sees-/Väljalülititi I/O ⑧ asendisse O. Soojenemise märgulamp ② kustub.
- ♦ Tõmmake seadme võrgupistik ⑥ võrgupistikupesast välja.

### ⚠ OHT! Põletusohht!

Enne kui te saate veepaaki ⑤ tühjendada, peab seade olema jahtunud.

- ❗ **TÄHELEPANU!** Materiaalne kahju! Asetage seade ainult seadme küljele tasasele ja kuuma-kindlale aluspinnale. Seade peab käest ärapanekul lebama stabiilselt.

Auru väljastusava ① ei tohi olla suunatud aluspinnale (vt joonis Seadme ärapanemine). Alternatiivse variandina võite seadme riputada riputusasa ⑦ külge.



Joonis Seadme käest ärapanemine

- ♦ Võtke veepaak ⑤ seadmelt ära.
- ♦ Avage täiteava ③.
- ♦ Valage järelejäänud vesi veepaagist ⑤ välja.
- ♦ Sulgege täiteava ③.
- ♦ Kuivatage üleliigne vesi veepaagilt ⑤ kuiva lapiga.
- ♦ Lükake veepaak ⑤ seadmele, kuni see fikseerub kuuldavalt.

## Puhastamine

### Seadme puhastamine

- ⚠ **OHT!** Eluohut elektrilöögi tõttu! Lülitage seade iga kord enne puhastamist välja. Tõmmake iga kord enne puhastamist seadme võrgupistik ⑥ võrgupistikupesast välja. Veenduge, et puhastamisel ei tungi niiskust seadmesse.

### ⚠ OHT! Põletusohht!

Enne seadme puhastamist peab seade olema jahtunud.

- ❗ **TÄHELEPANU!** Seadme kahjustamine! Ärge kasutage söövitavaid, abrasiivseid ega lahusteid sisaldavaid puhastusvahendeid. Need võivad kahjustada seadme pealispindu.
- ♦ Pühkige seadet kergelt niisutatud lapiga. Vajadusel lisage lapile veidi neutraalset pesuvahendit ja loputage puhta veega üle.
- ♦ Laske enne seadme hoiukohta panemist või uuesti kasutusele võtmist kõigil osadel hästi kuivada.

### Katlakivi eemaldamine seadmest

Seadme maksimaalse jõudluse säilitamiseks tuleb seadmest regulaarselt eemaldada katlakivi. Katlakivi eemaldamise sagedus sõltub vee kvaliteedist ja seadme kasutamise sagedusest.

Soovitav on seadmest katlakivi eemaldada vähemalt üks kord aastas või 50 tunnise tööaja järel. Soovitame teil seadmest katlakivi eemaldada ka siis, kui märkate aurukoguse vähenemist.

- ❗ **Juhis:** Kasutage katlakivi eemaldamiseks kaubandusvõrgus saadaval olevat sidrunhappe baasil valmistatud katlakivi eemaldusvahendit. Järgige ka katlakivi eemaldusvahendi juhendit.

- ♦ Veenduge, et seade on täielikult jahtunud.
- ♦ Valage katlakivi eemaldusvahend veepaaki ⑤.
- ♦ Laske katlakivi eemaldusvahendil mõned minutid mõjuda.
- ♦ Ühendage võrgupistik ⑥ eeskirjadekohaselt paigaldatud ja maandatud võrgupistikupesasse.
- ♦ Seadme sisselülitamiseks lükake Sees-/Väljalülititi I/O ⑧ asendisse I. Soojenemise märgulamp ② süttib.
- ♦ Jälgige soojenemise märgulampi ②. Umbes 30 sekundi pärast soojenemise märgulamp ② kustub, kui temperatuur on saavutatud. Seade on kasutusvalmis.
- ♦ Vajutage mitu korda aurupuhvaku klavvi ⑨ ja aurutage vana riidelappi.
- ♦ Seejärel täitke veepaak ⑤ puhta veega ja aurutage katlakivi eemaldusvahendi jääkide eemaldamiseks uuesti vana riidelappi.

## Hoiustamine

### ⚠ OHT! Tuleoht!

Enne seadme hoiukohta panemist peab seade olema jahtunud.

- ♦ Tõmmake seadme mittekasutamisel võrgupistik **6** võrgupistikupesast välja.
- ♦ Pöörake seade kokku, kuni käepide fikseerub.
- ♦ Hoidke seadet mittekasutamisel puhtas kuivas ilma otsese päikese kiirguseta kohas.
- ♦ Kasutage hoiustamiseks vajadusel riputusasa **7**.

## Vigade kõrvaldamine

| Viga                                                 | Põhjus                                                        | Kõrvaldamine                                                          |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Seade ei väljasta auru või väljastab seda väga vähe. | Vesi on veepaagis <b>5</b> otsas.                             | Täitke veepaak <b>5</b> veega (vt peatükk <b>Veepaagi täitmine</b> ). |
| Seade ei soojene.                                    | Seade ei ole sisse lülitatud või ei ole vooluvõrku ühendatud. | Looge ühendus vooluvõrguga ja/või lülitage seade sisse.               |

## Jäätmekäitlus

### Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käideldava tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskeskustesse või jäätmekäitlusettevõttesse.

### See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säastke keskkonda ja käideldage nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuvandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasandmist.

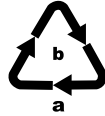


Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

## Pakendi jäätmekäitlus



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käideldage enam mittevajalik pakkematerjal kohalike kehtivate eeskirjade kohaselt.



Käideldage pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käideldage need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

## Lisa

### Tehnilised andmed

|               |                         |
|---------------|-------------------------|
| Sisendpinge   | 220-240 V~,<br>50-60 Hz |
| Sisendvõimsus | 1200 W                  |

### Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

### Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote.

Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

## Garantiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiaaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

## Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Tootet asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte äriaraseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

## Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kasutatšekk ja toote number (IAN) 467378\_2404, mis tõendab teie ostu.
- Tootet numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.

- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kasutatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ning saate toote numbri (IAN) 467378\_2404 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

## Teenindus

**EE** Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: [kompernass@lidl.ee](mailto:kompernass@lidl.ee)

IAN 467378\_2404

## Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Satura rādītājs

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ievads</b>                                     | <b>56</b> |
| Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija | 56        |
| Noteikumiem atbilstīgs lietojums                  | 56        |
| Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli         | 56        |
| <b>Drošības norādījumi</b>                        | <b>57</b> |
| <b>Vadības elementi / daļu apraksts</b>           | <b>60</b> |
| <b>Ekspluatācijas sākšana</b>                     | <b>60</b> |
| Piegādes komplekta pārbaude                       | 60        |
| Ūdens tvertnes uzpilde                            | 60        |
| <b>Lietošana un darbība</b>                       | <b>61</b> |
| Ierīces sagatavošana                              | 61        |
| Apģērba apstrāde ar tvaiku                        | 61        |
| Ierīces lietošanas pārtraukšana                   | 62        |
| <b>Tīrīšana</b>                                   | <b>62</b> |
| Ierīces tīrīšana                                  | 62        |
| Ierīces atkalķošana                               | 62        |
| <b>Uzglabāšana</b>                                | <b>63</b> |
| <b>Problēmu novēršana</b>                         | <b>63</b> |
| <b>Utilizācija</b>                                | <b>63</b> |
| Ierīces likvidēšana                               | 63        |
| Iepakojuma utilizēšana                            | 63        |
| <b>Pielikums</b>                                  | <b>64</b> |
| Tehniskie parametri                               | 64        |
| Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija       | 64        |
| Serviss                                           | 65        |
| Importētājs                                       | 65        |

## Ievads

### Ar šo lietošanas instrukciju saistītā informācija

Apsveicam ar jaunas ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu ierīci. Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet ierīci tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot ierīci lietošanā citiem, dodiet līdzi arī visu ierīces dokumentāciju.

### Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta tikai vertikālai apstrādei ar tvaiku ar mērķi izlīdzināt un novērst saburzītas krokas gludināšanai paredzētos mājas tekstilizstrādājumos. Ierīci atļauts lietot tikai slēgtās telpās un privātās mājāsaimniecībās. Visi citi lietojumi ir uzskatāmi par noteikumiem neatbilstošiem.

Ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālā vai rūpnieciskā vidē. Jebkāda veida prasības, kas tiek iesniegtas saistībā ar bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstoši noteikumiem, nelietprātīgi veicot ierīces remontu, veicot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas, tiek noraidītas. Risku uzņemas vienīgi ierīces lietotājs.

### Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms).

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>BĪSTAMI!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.        |
|    | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti nopietni miesas bojājumi. |
|    | <b>UZMANĪBU!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidēji smagi miesas bojājumi.       |
|    | <b>IEVĒRĪBAI!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒRĪBAI” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var rasties materiālais kaitējums.                                          |
|   | <b>Norāde:</b> Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.                                                                                                                        |
|  | Mainīstrāva/mainīspriegums                                                                                                                                                                             |

## **Drošības norādījumi**

### **⚠ BĪSTAMĪBA, KO RADA ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!**

- Strāvas avota spriegumam jāatbilst ierīces tehnisko datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- Bojātu ierīci nododiet labošanai kvalificētā specializētajā darbnīcā vai vērsieties klientu apkalpošanas servisā, lai novērstu apdraudējuma rašanos.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, nekavējoties lūdziet pilnvarotam kvalificētam speciālistam, klientu apkalpošanas servisam vai personai ar līdzvērtīgu kvalifikāciju nomainīt bojāto kontaktspraudni vai tīkla kabeli.
- Vienmēr velciet aiz tīkla spraudņa, nekad aiz kabeļa.
- Nesalokiet un nesaspiediet tīkla kabeli, kā arī izvietojiet to tā, lai tas nesaskartos ar karstām virsmām un neviens uz tā nevarētu uzkāpt vai aiz tā aizķerties un paklupt.
- Pirms tīrīšanas, ūdens uzpildīšanas laikā un pēc katras lietošanas reizes izvelciet tīkla spraudni.
- Nekad nepieskarieties kabelim vai tīkla spraudnim ar mitrām rokām.
- Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst iegremdēt ūdenī un pieļaut šķidruma iekļūšanu ierīces korpusā. Aizliegts ierīci pakļaut mitruma iedarbībai un lietot to ārpus telpām. Ja šķidrums tomēr iekļūst ierīces korpusā, nekavējoties atvienojiet ierīces tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas un lūdziet korpusu salabot kvalificētam speciālistam.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet ierīci vannu, dušu, izlietņu vai citu ar ūdeni pildītu tvertņu tuvumā. Ūdens tuvums rada apdraudējumu arī tad, ja ierīce ir izslēgta.
- Lietotājs nedrīkst atvērt ierīces korpusu. Bojātas ierīces labošanu uzticiet tikai kvalificētam speciālistam.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tajā ir redzami bojājumi, tā ir nokritusi zemē vai no tās tek ārā ūdens. Ierīces labošanu uzticiet tikai kvalificētam speciālistam.
- Ja tīkla kabeļa aizsargs pret pārlocīšanu ir bojāts, pārtrauciet ierīces lietošanu!

- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar pazeminātām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā vai ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamos apdraudējumus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.

## **⚠ BĪSTAMĪBA, KO RADA APDEGUMU RISKS!**

- Ja ierīce ir karsta, satveriet to tikai aiz roktura.
- Lai nodrošinātu, ka bērni nero-taļājas ar ierīci, neatstāji-et viņus bez uzraudzības.
- Nekad neturiet rokas tvaika mutulī vai pie karstām metāla daļām.
- Ierīces lietošanas laikā nedrīkst atvērt ūdens tvertnes iepildes atveri. Ļaujiet ierīcei vispirms atdzist un atvienojiet tīkla spraudni no tīkla kontaktligzdas.
- Nekad negludiniet apgēr-bu, ja tas tiešā veidā pieguļ ķermenim!
- Nekad nevērsiet tvaika strūklu pret citiem cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Ierīces ieslēgšanas vai atdzīšanas laikā pašai ierīcei un tās pieslēguma vadam jāatrodas vietā, kurai nevar piekļūt bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem.
- Ierīce jālieto piesardzīgi, jo no tās var izplūst tvaiks.

## ⚠ **BĪSTAMĪBA, KO RADA UGUNSGRĒKS!**

- Nekādā gadījumā neatstājiel karstu, pie strāvas tīkla pievienotu vai ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Novietojiet ierīci glabāšanā tikai tad, kad tā ir atdzisusi.
- Novietojiet ierīci tikai uz līdzenas un karstumizturīgas pamatnes, nostatot to uz sāniem. Ierīcei pēc novietošanas jāatrodas stabilā stāvoklī. Tvaika izplūdes atvere nedrīkst būt vērsta pret atbalsta pamatni.
- Gludiniet tikai atbilstīgi kopšanas norādēs minētajiem un materiālam piemērotajiem temperatūras iestatījumiem. Pretējā gadījumā varat sabojāt tekstilizstrādājumus. Ja nepārzināt kopšanas norādes, sāciet ar zemāko temperatūras iestatījumu.
- Neatstājiel ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pieslēgta elektrotīkla rozetei.

## ⚠ **IEVĒRĪBAI!**

- Ja apgērba kopšanas norādēs ir redzams simbols (☒), kas aizliedz apgērbu gludināt, attiecīgo apgērbu ar šo ierīci nedrīkstat apstrādāt. Pretējā gadījumā apgērbu var sabojāt.
- Ūdens tvertnē drīkstat iepildīt tikai krāna ūdeni (vai ar krāna ūdeni sajauktu destilētu ūdeni). Pretējā gadījumā ierīce tiks sabojāta.
- Ierīci nedrīkst tīrīt ar šķīdinātājiem, spirtu vai abrazīviem tīrīšanas līdzekļiem. Pretējā gadījumā ierīci var sabojāt.

## ⓘ **Norāde:**

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai ierīci iestatītu uz 50 vai 60 Hz. Ierīces iestatīšana uz 50 vai 60 Hz notiek automātiski.

## Vadības elementi / daļu apraksts

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

- 1 Tvaika izplūdes atvere
- 2 Uzkaršanas kontrollampīņa
- 3 Iepildes atvere 
- 4 Atzīme MAX **MAX**
- 5 Ūdens tvertne
- 6 Tikla kabelis ar kontaktspraudni
- 7 Uzkaršanas cilpa
- 8 IESL./IZSL. slēdzis I/O
- 9 Tvaika padeves poga 

## Ekspluatācijas sākšana

### Piegādes komplekta pārbaude

**⚠ BĪSTAMI!** Pastāv nosmakšanas risks! Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotāties.

- ♦ Izņemiet no iepakojuma visas daļas un lietošanas instrukciju.
- ♦ Noņemiet visu iepakojuma materiālu.

Piegādes komplektā ietilpst:

- salokāma tvaika suka;
- šī lietošanas instrukcija.

**i Norāde:** Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu. Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tiem ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (skatiet nodaļu **Serviss**).

## Ūdens tvertnes uzpilde

**⚠ BĪSTAMI!** Strāvas trieciena radīti draudi dzīvībai! Pirms katras uzpildes izslēdziet ierīci. Pirms katras uzpildes atvienojiet kontaktspraudni **6** no kontaktligzdas.

**⚠ BĪSTAMI!** Apdegumu gūšanas risks! Ierīcei jābūt atdzisušai, pirms uzpildāt ūdens tvertni **5** no jauna.

**! IEVĒRĪBA!** Ierīces bojājumi! Iepildiet ūdens tvertnē **5** tikai krāna ūdeni vai ar krāna ūdeni sajauktu destilētu ūdeni. Nekad neiepildiet ūdens tvertnē **5** ķīmiskas vielas, tīrīšanas līdzekļus (izņemot atkalķošanas līdzekli) vai citus šķidrumus. Neizmantojiet ķīmiski atkalķotu ūdeni. Tas var neatgriezeniski sabojāt ierīci.

Ja jūsu dzīvesvietā pieejamais krāna ūdens ir pārāk ciets, ieteicams krāna ūdeni sajaukt ar destilētu ūdeni. Pretējā gadījumā tvaika trieciena funkcijas sprauslas var priekšlaikus aizkalķoties.

Lai ilglaicīgi nodrošinātu optimālu tvaika padeves funkcijas darbību, sajauciet krāna ūdeni ar destilētu ūdeni atbilstoši tālāk sniegtajai tabulai.

| Ūdens cietība        | Destilētā ūdens daudzums attiecībā pret krāna ūdeni |
|----------------------|-----------------------------------------------------|
| ļoti mīksts / mīksts | 0                                                   |
| vidēji ciets         | 1:1                                                 |
| ciets                | 2:1                                                 |
| ļoti ciets           | 3:1                                                 |

Ūdens cietību varat noskaidrot vietējā ūdensapgādes uzņēmumā.

**i Norāde:** Tā kā pēc ražošanas procesa katras ierīces darbība tiek pārbaudīta, var gadīties, ka ūdens tvertnē **5** atrodas ūdens pilieni.

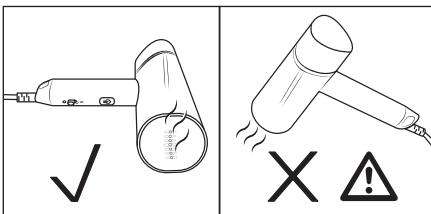
- ♦ Izņemiet ūdens tvertni **5** no ierīces.
- ♦ Atveriet iepildes atveri  **3**.
- ♦ Iepildiet ūdens tvertnē **5** ūdeni, bet ne vairāk kā līdz atzīmei MAX **MAX** **4**.
- ♦ Aizveriet iepildes atveri  **3**.

- ♦ Lieko ūdeni pie ūdens tvertnes **5** noslaukiet ar sausu lupatīņu.
- ♦ Uzlieciet ūdens tvertni **5** uz ierīces tā, lai tā dzirdami nokrītos.

## Lietošana un darbība

### Ierīces sagatavošana

- ❗ **Norāde:** Ierīcei pirmo reizi uzkarstot, ar ražošanas procesu saistītās paliekas ierīcē var izraisīt dūmošanu un nepatīkamu aromātu. Tā ir normāla un pilnībā nekaitīga parādība. Nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu (piemēram, atveriet logu).
- ♦ Atlokiet ierīci, līdz tā nokrītas.
- ♦ Iespraudiet kontaktspraudni **6** atbilstoši noteikumiem ierīkotā un iezemētā kontaktligzdā.
- ♦ Lai ieslēgtu ierīci, pārbīdiet IESL./IZSL. slēdzi I/O **8** pozīcijā I. Iedegas uzkaršanas kontrollampīna **2**.
- ♦ Vērojiet uzkaršanas kontrollampīnu **2**. Kad temperatūra ir sasniegta, pēc apm. 30 sekundēm uzkaršanas kontrollampīna **2** nodziest. Ierīce ir gatava darbam.
- ❗ **IEVĒRĪBAI!** Materiālais kaitējums! Novietojiet ierīci tikai uz līdzena un karstumizturīgas pamatnes, nostatot to uz sāniem. Ierīcei pēc novietošanas jāatrodas stabilā stāvoklī. Tvaika izplūdes atvere **1** nedrīkst būt vērsta pret atbalsta pamatni (skatiet attēlu par ierīces novietošanu). Pēc izvēles varat pakarināt ierīci aiz uzkaršanas cilpas **7**.



Attēls: Ierīces novietošana

### Apģērba apstrāde ar tvaiku

#### ❗ **IEVĒRĪBAI!** Materiālais kaitējums!

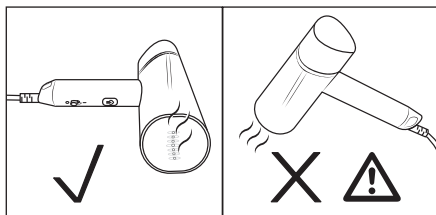
- 1) Ierīci var izmantot visu veidu apģērbiem, kuru kopšanas etiķetēs nav redzams simbols par gludināšanas aizliegumu (☒). Pretējā gadījumā apģērbu var sabojāt.
- 2) Neapstrādājiet ar ierīci ādu, samtu, impregnētas mēbeles vai pret tvaiku jutīgus audumus. Pretējā gadījumā tekstilizstrādājums/mēbels var sabojāties.
- 3) Apstrādājot tādus karstumjutīgus materiālus kā sintētiku, poliamīdu vai mākslīgo zīdu, ir jāievēro piesardzība. Šiem materiāliem iepriekš vajadzētu kādā neredzamā vietā (vīles iekšpusē) pārbaudīt, vai karstais tvaiks nebojā materiālu. Neaizskariet šos materiālus tiešā veidā ar karsto tvaika izplūdes atveri **1**.

- ♦ Pakariniet saburzīto apģērbu uz drēbju pakaramā.
- ♦ Ar vienu roku vienmēr nostiepiet to apģērba vietu, kuru vēlaties apstrādāt ar tvaiku.
- ♦ Turiet ierīci horizontāli.
- ♦ Turiet nospiestu tvaika padeves pogu **9**, lai ar tvaiku apstrādātu apģērbu virzienā no augšas uz leju. Nedaudz piespiediet ierīci pie apģērba.
- ♦ Atlaidiet tvaika padeves pogu **9**, lai uz brīdi apturētu apģērba apstrādi ar tvaiku vai pabeigtu gludināšanas procesu.
- ♦ Pirms uzvelkat apģērbu, ļaujiet tam uz pakaramā atdzist.

- ❗ **Norāde:** 1) Uzkaršanas kontrollampīna **2** ierīces darbības laikā ieslēdzas un atkal izslēdzas, jo ierīce pati regulē savu darbību, lai uzturētu temperatūru. Tā ir normāla parādība, kurai nav nekādas nozīmes. 2) Ja ierīces lietošanas laikā ūdens tvertnē **5** ir beidzies ūdens, sekojiet nodaļā **Ūdens tvertnes uzpilde** sniegtajām norādēm. 3) Ar šo ierīci iespējams izgludināt arī krokas un ieloces drapērijās, piemēram, aizkaros. Ja nepieciešams, pakariniet drapēriju pāri stienim, lai to apstrādātu ar tvaiku.

## Ierīces lietošanas pārtraukšana

- ♦ Lai izslēgtu ierīci, pārbīdīet IESL./IZSL. slēdzi I/O 8 pozīcijā O. Uzkaršanas kontrollampīņa 2 nodziest.
- ♦ Atvienojiet ierīces kontaktspraudni 6 no kontaktligzdas.
- ⚠ **BĪSTAMI!** Apdegumu gūšanas risks!  
Ierīcei jābūt atdzisušai, pirms varat izliet ūdeni no ūdens tvertnes 5.
- ❗ **IEVĒRĪBAI!** Materiālais kaitējums! Novietojiet ierīci tikai uz līdzenas un karstumizturīgas pamatnes, nostatot to uz sāniem. Ierīcei pēc novietošanas jāatrodas stabilā stāvoklī. Tvaika izplūdes atvere 1 nedrīkst būt vērsta pret atbalsta pamatni (skatiet attēlu par ierīces novietošanu). Pēc izvēles varat pakarināt ierīci aiz uzkaršanas cilpas 7.



Attēls: Ierīces novietošana

- ♦ Izņemiet ūdens tvertni 5 no ierīces.
- ♦ Atveriet iepildes atveri 3.
- ♦ Izlejiet atlikušo ūdeni no ūdens tvertnes 5.
- ♦ Aizveriet iepildes atveri 3.
- ♦ Lieko ūdeni pie ūdens tvertnes 5 noslaukiet ar sausu lupatīņu.
- ♦ Uzlieciet ūdens tvertni 5 uz ierīces tā, lai tā dzirdami nofiksētos.

## Tīrīšana

### Ierīces tīrīšana

- ⚠ **BĪSTAMI!** Strāvas trieciena radīti draudi dzīvībai! Pirms katras tīrīšanas izslēdziet ierīci. Pirms katras tīrīšanas atvienojiet ierīces kontaktspraudni 6 no kontaktligzdas. Gādājiet, lai tīrīšanas laikā ierīcē neiekļūst mitrums.
- ⚠ **BĪSTAMI!** Apdegumu gūšanas risks!  
Pirms tīrīt ierīci, tai jābūt atdzisušai.
- ❗ **IEVĒRĪBAI!** Ierīces bojājumi! Neizmantojiet kodīgus, abrazīvus vai šķīdinātājus saturošus tīrīšanas līdzekļus. Tie var agresīvi iedarboties uz ierīces virsmām.
- ♦ Noslaukiet ierīci ar viegli samitrinātu drāniņu. Ja vajadzīgs, uzlejiet uz lupatīņas saudzīgas iedarbības trauku mazgāšanas līdzekli un pēc tam noslaukiet virsmu ar tīrā ūdenī samitrinātu drāniņu.
- ♦ Pirms novietojat ierīci glabāšanā vai atsākat tās lietošanu, ļaujiet visām tās daļām kārtīgi nožūt.

### Ierīces atkalķošana

Ierīce ir regulāri jāatkalķo, lai tā saglabātu optimālu veiktspēju. Atkalķošanas biežums ir jāpielāgo ierīcē izmantotā ūdens kvalitātei un cietības pakāpei, kā arī ierīces izmantošanas biežumam.

Ierīci ieteicams atkalķot vismaz reizi gadā vai pēc 50 stundu ilga darbības laika. Iesakām ierīci atkalķot arī tad, ja tiek konstatēta tvaika apjoma samazināšanās.

- ❗ **Norāde:** Atkalķošanai izmantojiet tirdzniecībā pieejamu atkalķošanas līdzekli uz citronskābes bāzes. Ņemiet vērā arī atkalķošanas līdzekļa lietošanas pamācību.

- ♦ Pārliedzinieties, ka ierīce ir pilnībā atdzisusi.
- ♦ Iepildiet atkalķošanas līdzekli ūdens tvertnē 5.

- ♦ Ieņemiet atkalīķošanas līdzekli dažas minūtes iedarbojies.
- ♦ Iespraudiet kontaktspraudni **6** atbilstoši noteikumiem ierīkotā un iezemētā kontaktligzdā.
- ♦ Lai ieslēgtu ierīci, pārbīdīet IESL./IZSL. slēdzi I/O **8** pozīcijā I. Iedegas uzkaršanas kontrol-lampīņa **2**.
- ♦ Vērojiet uzkaršanas kontrollampīņu **2**. Kad temperatūra ir sasniegta, pēc apm. 30 sekundēm uzkaršanas kontrollampīņa **2** nodziest. Ierīce ir gatava darbam.
- ♦ Vairākas reizes nospiediet tvaika padeves pogu **9** un apstrādājiet ar tvaiku kādu vecu auduma gabalu.
- ♦ Pēc tam piepildiet ūdens tvertni **5** ar tīru ūdeni un vēlreiz apstrādājiet ar tvaiku kādu vecu auduma gabalu, lai likvidētu atkalīķošanas līdzekļa paliekas ierīcē.

## Uzglabāšana

### ⚠ BĪSTAMI! Ugunsbīstamība!

Pirms novietojat ierīci glabāšanā, tai jābūt atdzišai.

- ♦ Ja ierīce netiek izmantota, atvienojiet kontaktspraudni **6** no kontaktligzdas.
- ♦ Salokiet ierīci, līdz tā nofiksējas.
- ♦ Laikā, kad ierīce netiek izmantota, uzglabājiet to tīrā un sausā vietā, kur nav tiešu saules staru.
- ♦ Ja nepieciešams, uzglabāšanai izmantojiet uzkaršanas cilpu **7**.

## Problēmu novēršana

| Problēma                                              | Cēlonis                                           | Novēršana                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| No ierīces neizplūst tvaiks vai tā apjoms ir niecīgs. | Ūdens tvertne <b>5</b> nav ūdens.                 | Piepildiet ūdens tvertni <b>5</b> ar ūdeni (skatiet nodaļu <b>Ūdens tvertnes uzpilde</b> ). |
| Ierīce neuzkarst.                                     | Ierīce nav ieslēgta vai pievienota elektrotīklam. | Pievienojiet ierīci elektrotīklam un/vai ieslēdziet to.                                     |

## Utilizācija

### Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītenīšiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā

direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktos, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

### Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Saudzējiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūs noliekat ierīci satur personas datus, jūs atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par noliektā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

### Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējām, tāpēc tos var pārstrādāt atkārtoti.

Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķirotiet tos atbilstoši šiem marķējumiem.

Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

## Pielikums

### Tehniskie parametri

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| leejas spriegums | 220–240 V~,<br>50–60 Hz |
| leejas jauda     | 1200 W                  |

### Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

### Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

### Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 467378\_2404 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.

- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecinājošu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) un, ievadot preces numuru (IAN) 467378\_2404, atvērt savu lietošanas pamācību.

## Serviss

**LV Serviss Lettlannd**

Tālr.: 80005808

E-pasts: [kompernass@lidl.lv](mailto:kompernass@lidl.lv)

IAN 467378\_2404

## Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Inhaltsverzeichnis

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                           | <b>68</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung ..... | 68        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                | 68        |
| Verwendete Warnhinweise und Symbole .....         | 68        |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                  | <b>69</b> |
| <b>Bedienelemente/Teilebeschreibung</b> .....     | <b>72</b> |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                       | <b>72</b> |
| Lieferumfang prüfen .....                         | 72        |
| Wassertank befüllen .....                         | 72        |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> .....                | <b>73</b> |
| Gerät vorbereiten .....                           | 73        |
| Kleidungsstücke bedampfen .....                   | 73        |
| Gerät außer Betrieb nehmen .....                  | 74        |
| <b>Reinigung</b> .....                            | <b>74</b> |
| Gerät reinigen .....                              | 74        |
| Gerät entkalken .....                             | 74        |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                         | <b>75</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b> .....                       | <b>75</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                           | <b>75</b> |
| Gerät entsorgen .....                             | 75        |
| Verpackung entsorgen .....                        | 76        |
| <b>Anhang</b> .....                               | <b>76</b> |
| Technische Daten .....                            | 76        |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH .....         | 76        |
| Service .....                                     | 77        |
| Importeur .....                                   | 77        |

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für den Vertikaldampf zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten von bügelbaren Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
|    | <b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.       |
|    | <b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte. |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                                     |
|  | <b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                          |
|  | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                                 |

## **Sicherheitshinweise**

### **⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▲ **GEFAHR DURCH VERBREN-  
NUNG!**
  - Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
  - Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
  - Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
  - Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
  - Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.
  - Das Gerät und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
  - Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.

**⚠ GEFAHR DURCH BRAND!**

- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es mit einer Netzsteckdose verbunden ist.

**ⓘ ACHTUNG!**

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit dem Gerät behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

**ⓘ Hinweis:**

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

## Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Dampfaustrittsöffnung
- ❷ Aufheizkontrollleuchte
- ❸ Einfüllöffnung 
- ❹ MAX-Markierung 
- ❺ Wassertank
- ❻ Netzkabel mit Netzstecker
- ❼ Aufhängeöse
- ❽ Ein-/Aus-Schalter I/O
- ❾ Dampfstoßtaste 

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang prüfen

**⚠ GEFAHR!** Es besteht Erstickungsgefahr!  
Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste faltbar
- Diese Bedienungsanleitung
- ❶ **Hinweis:** Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Wassertank befüllen

**⚠ GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!  
Schalten Sie das Gerät vor jedem Befüllen aus.  
Ziehen Sie vor jedem Befüllen den Netzstecker **❻** des Geräts aus der Netzsteckdose heraus.

**⚠ GEFAHR!** Verbrennungsgefahr!  
Das Gerät muss abgeköhlt sein, bevor Sie ggf. den Wassertank **❺** erneut befüllen möchten.

❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!  
Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank **❺**. Befüllen Sie den Wassertank **❺** niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln (mit Ausnahme von Entkalkungsmitteln) oder anderen Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

| Wasserhärte      | Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser |
|------------------|-----------------------------------------------|
| sehr weich/weich | 0                                             |
| mittel           | 1:1                                           |
| hart             | 2:1                                           |
| sehr hart        | 3:1                                           |

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

❶ **Hinweis:** Da jedes Gerät nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank **❺** befinden.

- ◆ Nehmen Sie den Wassertank **❺** vom Gerät ab.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung  **❸**.
- ◆ Füllen Sie Wasser bis maximal zur MAX-Markierung **❹** in den Wassertank **❺**.

- ◆ Schließen Sie die Einfüllöffnung  ③.
- ◆ Trocknen Sie überschüssiges Wasser am Wassertank ⑤ mit einem trockenen Tuch ab.
- ◆ Stecken Sie den Wassertank ⑤ auf das Gerät auf, bis er hörbar einrastet.

## Bedienung und Betrieb

### Gerät vorbereiten

- ① **Hinweis:** Beim erstmaligen Aufheizen des Geräts kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- ◆ Klappen Sie das Gerät auseinander, bis es einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker ⑥ in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O ⑧ in die Position I, um das Gerät einzuschalten. Die Aufheizkontrollleuchte ② leuchtet auf.
- ◆ Beobachten Sie die Aufheizkontrollleuchte ②. Nach ca. 30 Sekunden erlischt die Aufheizkontrollleuchte ②, wenn die Temperatur erreicht ist. Das Gerät ist betriebsbereit.
- ① **ACHTUNG!** Sachschaden! Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung ① darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein (siehe Abb. Gerät ablegen). Alternativ können Sie das Gerät an der Aufhängeöse ⑦ aufhängen.

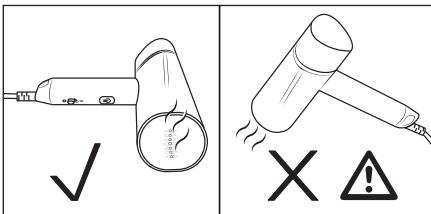


Abb. Gerät ablegen

### Kleidungsstücke bedampfen

- ① **ACHTUNG!** Sachschaden!  
 (1) Das Gerät kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden, mit Ausnahme von Kleidungsstücken, deren Pflegehinweise das Bügeln untersagen (Symbol ). Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.  
 (2) Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen.  
 (3) Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Dampfaustrittsöffnung ①.
- ◆ Hängen Sie das verknitterte Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand immer die Stelle vom Kleidungsstück flach, welche Sie bedampfen möchten.
- ◆ Halten Sie das Gerät waagrecht.
- ◆ Halten Sie die Dampfstoßtaste  ⑨ gedrückt, um das Kleidungsstück von oben nach unten zu bedampfen. Üben Sie dabei leichten Druck mit dem Gerät aus.
- ◆ Lassen Sie die Dampfstoßtaste  ⑨ los, um eine Pause einzulegen oder um den Vorgang zu beenden.
- ◆ Lassen Sie das Kleidungsstück auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie es tragen.
- ① **Hinweis:** (1) Die Aufheizkontrollleuchte ② schaltet sich während des Betriebs an bzw. wieder aus, da sich das Gerät selbst reguliert, um die Temperatur zu halten. Dies ist normal und hat für Sie keine Bedeutung. (2) Sollte während der Anwendung das Wasser im Wassertank ⑤ erschöpft sein, folgen Sie den Anweisungen im Kapitel **Wassertank befüllen**. (3) Sie können ebenfalls Falten und Knitter aus Tuchwaren wie z. B. Gardinen entfernen. Hängen Sie die Tuchware ggf. über eine Stange, um die Tuchware bedampfen zu können.

## Gerät außer Betrieb nehmen

- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O ❶ in die Position O, um das Gerät auszuschalten. Die Aufheizkontrollleuchte ❷ erlischt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker ❸ des Geräts aus der Netzsteckdose heraus.

### ⚠ **GEFAHR!** Verbrennungsgefahr!

Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie den Wassertank ❹ entleeren können.

- ❗ **ACHTUNG!** Sachschaden! Legen Sie das Gerät nur auf die Geräteseite auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund ab. Das Gerät muss stabil liegen, wenn es abgelegt wird. Die Dampfaustrittsöffnung ❶ darf nicht auf den Untergrund gerichtet sein (siehe Abb. Gerät ablegen). Alternativ können Sie das Gerät an der Aufhängeöse ❺ aufhängen.

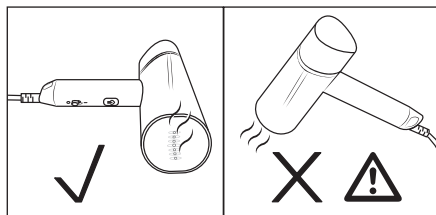


Abb. Gerät ablegen

- ◆ Nehmen Sie den Wassertank ❹ vom Gerät ab.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung ❺.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank ❹ aus.
- ◆ Schließen Sie die Einfüllöffnung ❺.
- ◆ Trocknen Sie überschüssiges Wasser am Wassertank ❹ mit einem trockenen Tuch ab.
- ◆ Stecken Sie den Wassertank ❹ auf das Gerät auf, bis er hörbar einrastet.

## Reinigung

### Gerät reinigen

#### ⚠ **GEFAHR!** Lebensgefahr durch Stromschlag!

Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker ❸ des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

#### ⚠ **GEFAHR!** Verbrennungsgefahr!

Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie das Gerät reinigen.

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts! Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.

- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

### Gerät entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

- ❗ **Hinweis:** Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- ◆ Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- ◆ Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank ❹.

- ◆ Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **6** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Schieben Sie den Ein-/Ausschalter I/O **8** in die Position I, um das Gerät einzuschalten. Die Aufheizkontrollleuchte **2** leuchtet auf.
- ◆ Beobachten Sie die Aufheizkontrollleuchte **2**. Nach ca. 30 Sekunden erlischt die Aufheizkontrollleuchte **2**, wenn die Temperatur erreicht ist. Das Gerät ist betriebsbereit.
- ◆ Drücken Sie mehrfach die Dampfstoßtaste  **9** und bedampfen Sie ein altes Tuch.
- ◆ Befüllen Sie anschließend den Wassertank **5** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

## Aufbewahrung

### **GEFAHR!** Brandgefahr!

Das Gerät muss abgekühlt sein, bevor Sie das Gerät verstauen.

- ◆ Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker **6** aus der Netzsteckdose.
- ◆ Klappen Sie das Gerät zusammen, bis der Griff einrastet.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.
- ◆ Verwenden Sie zur Aufbewahrung ggf. die Aufhängeöse **7**.

## Fehlerbehebung

| Fehler                                            | Ursache                                                                   | Behebung                                                                                   |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus. | Das Wasser im Wassertank <b>5</b> ist erschöpft.                          | Füllen Sie den Wassertank <b>5</b> mit Wasser (siehe Kapitel <b>Wassertank befüllen</b> ). |
| Das Gerät erhitzt sich nicht.                     | Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder nicht mit dem Stromnetz verbunden. | Stellen Sie eine Verbindung zum Stromnetz her und/oder schalten Sie das Gerät ein.         |

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



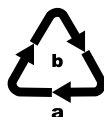
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| Eingangsspannung | 220-240 V~, 50-60 Hz |
| Eingangsleistung | 1200 W               |

### Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 467378\_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467378\_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 467378\_2404

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijos data

Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

08/2024 · Ident.-No.: SDBF1200A1-062024-2

---

IAN 467378\_2404